GråstenAvis

Tak fordi du handler lokalt

BovAvis

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 46 12. november 2013 5. årgang

PROFILOPTIK

får du for lidt af din optiker?

OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74652516 · WWW.PROFILOPTIK.DK

N. H. 17 47.

Den Gamle Kro

Smørrebrødsfestival

Torsdag den 14. november kl. 18.00 kr. 138,-
Børn under 12 år kr. 70,-

Husk hver fredag
5 stk. uspecificeret smørrebrød kr. 110,-
bestilles gerne dagen i forvejen

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk ·www.1747.dk

Super Brugsen
GRÅSTEN
PADBORG

Beauvais Rødbeder, Rødkål eller Asier

340-580 g
10,-

ULSNÆS 10, 6300 GRÅSTEN
TELEFON 73 65 26 00

BOVVEJ 9, 6330 PADBORG
TELEFON 74 67 31 36

Flemming's Køreskole

VI SES 74 65 3000

Se prisen: www.vises.dk

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

GULV- & GARDINBUSSEN

Garant H.S Gardiner og tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser Maling

De skal bare virke...

PROFESSIONEL OG HURTIG IT SERVICE

- Eget værksted eller udkørende
- Salg
- Trådløs netværk
- Reparation

PC HOME SERVICE
Hokkerup Gade 3
6340 Kruså/Hokkerup
7467 5257 / 2462 8659
Siden 2004

NORMAN RUDBECK

- El-installationer
- Reparationer
- Industriservice
- IHC/wireless
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Tyverisikring
- Energirådgivning

KRUSÅ EL-SERVICE
Tlf. 40 82 49 39
www.krusaa-el.dk

Dit og mit medmenneske -

Mennesket skal betragtes ud fra et holistisk menneskesyn og bureaukratiske barrierer skal nedbrydes! Lad os gøre en helhjertet indsats for alle, der har brug for hjælp!

Bodil Matzewska
Slesvigsk Parti - stemsønderjysk.dk

SUPER

Super Brugsen

HUSK Libero eller änglamark bleer. Frit valg 75,-

Coop Luxury

1 pakke 15,-

Coop Sild

Marineret, karry eller kryder

300/600 g 14,95

Hakket grønkål

500 g 7,95

maks 6 pr kunde

Rodfrugter

1 bakke/pose

10,-

Coop Marmelade

1 glas 12,-

Coleslaw

UNDER 1/2 PRIS

1 bakke 10,-

Ristorante pizza

DYBFROST

1 pakke 17,-

SØNDAG
GÅRDLYKKE RØDKÅL ELLER RØDBEDER
MEDLEMSPRIS
10,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 18,95

MANDAG
KAFFEHUSETS SPECIAL
MEDLEMSPRIS
14,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 26,95

TIRSDAG
1 POSE STØDT SUKKER
MEDLEMSPRIS
6,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 10,95

ONSDAG
BANANER PR. STK.
MEDLEMSPRIS
1,50
PRIS IKKE-MEDLEMMER 2,50

TORSDAG
1 BAKKE KÆRGÅRDEN
MEDLEMSPRIS
8,50
PRIS IKKE-MEDLEMMER 15,50

FREDAG
RIPASSO VILLA TOLOTTI
MEDLEMSPRIS
45,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 79,95

LØRDAG
FERSK DANSK HEL KYLLING
MEDLEMSPRIS
25,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 49,95

HELE UGEN
CORONET ÆBLESKIVER
MEDLEMSPRIS
10,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 19,95

BAGEREN GRÅSTEN

Italiensk landbrød

Pr stk 22,-

Oles Steen LAGKAGEHUSET

Kom ned og se det spændende udvalg

BAGEREN PADBORG

Julestjerne

1 stk 25,-

Franskbrød

1 stk 15,-

1000 rundstykker hver lørdag resten af året

Pr stk 3,50

Wienerdrøm

1 stk 6,-

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

BRUGSEN Gråsten Padborg

Flæsk i skiver

STORKØB

2,5 kg kun 100,-

Ovnklar svinekam

vægt ca 2,5-3,0 kg

kun 120,-

SB Slagteren siden 1866 – DIN LOKALE SLAGTER

Hjemmlavet kålpølser

SÅ ER VI ATTER KLAR

8 stk 59,95

Hjemmelavet Gule ærter

nok til 2.500 g 35,-

Hakket oksekød 8-12%

1000 g 40,-

DELIKATESSE

10 stk højbelagt smørrebrød

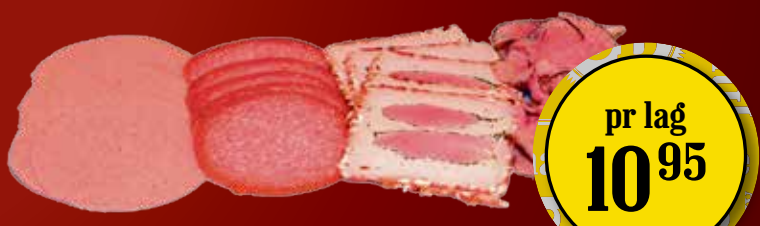
Kun imod forudbestilling

ass 169,-

1/1 The pølse

fra Als 29,95

Pålæg i lag



pr lag 10,95

Varmerøget laks

pr stk 24,95

SuperBrugsen Padborg
Åbningstider: Alle dage 8-19

Telefon 74 67 31 36

Tilbuddende gælder fra tirsdag den 12. november til og med lørdag den 16. november 2013 eller så længe lager haves. Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Aktiviteter

Onsdag den 13. november kl. 19.30
Stillegudstjeneste i Kværs

Søndag den 17. november kl. 11.00
Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke
(25.s.e.trin)

Søndag den 17. november kl. 19.30
Gudstjeneste i Kværs Kirke

Sønderborg Provsti

Det nyvalgte provstiudvalg har haft sit konstituerende møde mandag den 4 november. Udvalget består af 8 medlemmer inklusiv provsten.
Erik Breum, Formand i Broager sogn, valgtes som formand,
Helle Blindbæk, Formand i Gråsten – Adsbøl sogne valgtes som næstformand

Så har vi atter STILLEGUDSTJENESTE i Kværs Kirke

Kom og oplev en gudstjeneste med få ord, stille musik og mange levende lys. En stemning helt for sig selv.
Midt i hverdagens fortravlede liv, har du/I mulighed for at finde ro og fred til sjæl og sind – mulighed for tid til eftertanke, eller bare det at kunne lade tankerne flyve – en lille times tid i vores smukke kirkerum.
Gudstjenesten forløber – som ordet siger – med et stille ord, en kort bøn og skøn musik.

Det er sognepræst Niels Refskou og organist og cellist Otto Andersen, der står for gudstjenesten på vegne af Kværs Menighedsråd, og arrangementet foregår Onsdag den 13. november 2013 kl. 19.30
Vi håber, at rigtig mange giver sig tid og har lyst til denne anderledes oplevelse af en gudstjeneste.

Venlig hilsen
Kværs Menighedsråd

Invitation til offentligt møde

Gråsten – Adsbøl Menighedsråd inviterer sine sognebørn til møde i Præstegården
Onsdag den 20. november kl. 19.30

Formanden aflægger sin årlige beretning og kassereren beretter om økonomien.

Man kan samme aften se tegninger fra den næsten færdige helhedsplan for vore kirkegårde, man har mulighed for at møde sit menighedsråd og ikke mindst, se den nye udstilling af Helle Warnecke.
Menighedsrådet serverer kaffe og kage – alle interesserede er velkomne

Analyse: Valget i Sønderborg bliver en gyser

Jens Peter Thomsen (V)

Peter Jørgensen (V)

Charlotte Riis Engelbrecht (A)

Preben Storm (A)

Gitte Uttrup (L)

Erik Lorenzen (L)

Af Gunnar Hattesen

Kampen om borgmesterposten er først og fremmest mellem Erik Lauritzen (A), Peter Hansen (V), og Aase Nyegaard (L).

Fælleslisten har med 6 mandater borgmesterposten med Aase Nyegaard, der er tidligere borgmester i Augustenborg Kommune. Hun har personligt trukket mange stemmer, men gør det næppe i så stort antal igen. Listen begyndte perioden med 8 mandater, men 2 har siden forladt listen. En af dem, Karin Damm, stiller op på sin egen Alssund-liste.

Socialdemokraterne er den største gruppe med 12 pladser ud af 31 i byrådssalen. Erik Lauritzen er Socialdemokraternes borgmesterkandidat og skal forsøge at gøre Sønderborg socialdemokratisk igen. Han er lærer på Gråsten Landbrugsskole. Partiet opstiller også den tidligere borgmester Jan Prokopek, Nordborg, der med 7.818 stemmer blev kommunens største stemmesluger i 2009.

Venstre har 6 pladser, og stiller med Peter Hansen som borgmesterkandidat. Han har potentiel Venstre-fremgang at bygge på. Han er søn af Sønderborgs gamle borgmester A.P. Hansen. Peter Hansen er tidligere formand for Sønderborg Ringriderforening. I byrådet er han formand for udvalget for Teknik og Miljø.

Dansk Folkeparti har 2 mandater. Partiets spidskandidat er 27-årige Stefan Lydal, der for blot 3 år siden kom til Sønderborg for at studere it-produktudvikling på Syddansk Universitet.

Konservative er ikke er repræsenteret i Sønderborg byråd og står uden for valgforbund.

Slesvigsk Parti er repræsenteret ved Stephan Kleinschmidt, der landspolitisk er opstillet som folketingskandidat for De Radikale. Han arbejdede benhårdt for, at Sønderborg blev Europæisk Kulturhovedstad i 2017, men tabte til Aarhus. Slesvigsk Parti er et pragmatisk midterparti, der ikke på forhånd har besluttet sig til, hvem de støtter i en konstituering. Men partiet kan få afgørende indflydelse.

Slesvigsk Parti, Radikale, Kristendemokraterne og Rygerpartiet er i valgforbund. Det kan betyde 2 mandater i stedet for én.

Lokale kandidater
Valgkampen i Sønderborg Kommune bliver intens til det sidste. Hos Socialdemokraterne er det sandsynligt at Erik Lauritzen lokalt får følgeskab af Charlotte Riis Engelbrecht, Adsbøl, Preben Storm, Rinkenæs, og Bent Krogh Petersen, Broager, der tidligere har været medlem af Sønderjyllands Amtsråd.

I Broager genopstiller tidligere borgmester Jørn Lehmann (A) ikke til byrådet, men har gode chancer for at blive nyvalgt til Regionsrådet

Hos Venstre var den rutinerede Jens Peter Thomsen, Gråsten, en stemmesluger i 2009 med 485 stemmer. Det gav ham en central placering i byrådet. Det er sandsynligt, han igen får et flot valg, og det gælder også Peter Jørgensen, Sundved, som fik mange personlige stemmer ved sidste valg.

Hvis Kim Albrecht (V), Broager, skal nyvælges, skal han have størstedelen af de blå-vælgere på Broagerland til at stemme personligt.

Hos Fælleslisten genopstiller Michael Schlüter ikke, og Gunder P. Jensen, Kværs, bejler til mandatet. Gitte Uttrup, Avnbøl, skal kæmpe hårdt, hvis hun ikke skal miste sit mandat. Hvis Fælleslisten får en stor tilbagegang, står Erik Lorenzen (L), Iller, til at miste sit mandat.

På valgaftenen den 19. november bliver det spændende at se, hvem af de tre borgmesterkandidater, der kan tælle til de afgørende 16 mandater. Der er i hvert fald blæst op til en heftig slutspurt. ▪

Det lille Teater, Gråsten

Det bedste fra
"Kirsebærsøstrene"

Instruktion: Pia Nielsen & Dorthe Fjeldgaard

Fredag den 15. november kl. 19.30
Søndag den 17. november kl. 15.00
Søndag den 17. november kl. 19.30
Mandag den 18. november kl. 19.30

Billetter voksne 60 kr. / Børn 30 kr.

Billetbestilling på tlf. 7465 3767
eller www.lilleteater.dk

Din og min skole - Lad os skabe mangfoldighed og høj kvalitet!

Skoler med engagerede elever, lærer og forældre skaber et godt skolemiljø og baner vejen for kvalitet i undervisningen!

S

Sven Jensen

Slesvigsk Parti · stemsønderjysk.dk

Avisen udkommer næste gang
Mandag den 18. november

GråstenAvis

JULEFROKOST TILBUD

MORGAN®
BLAZER
1500,-

LINDBERGH
SKJORTE
400,-

LINDBERGH
JEANS
600,-

NORMALPRIS 2.500,-
SÆTPRIS
1.500,-
SPAR 1.000,-

COMBI HABIT
MED STRÆK
NORMALPRIS 2.000,-
NU **1.500,-**
SPAR 500,-

BISÓN · HUZAR Performance · OSCAR · MORGAN · jbs · BJÖRN BORG · LINDBERGH CPH · LINDBERGH · eterna EXCELLENT · bosweel · shine · DIGEL · SUNWILL · ESPRIT · CLIPPER · Wrangler · SIGNAL

ÅBNINGSTIDER
Mandag - Torsdag ..... 9.30 - 17.30
Fredag..... 9.30 - 18.00
Lørdag..... 9.00 - 13.00

TØJ | Gråsten eksperten

Slotsgade 7 • 6300 Gråsten
Tlf.: 74 65 30 31 • **www.toejeksperten.dk**

STÆRKE EFTERÅRSTILBUD

Danske Porrer
Kl. 1
3 stk.
Pr stk. 2,00 v/køb af 3 stk.
PR. BUNDT
6.-

Tulip Stegt medister
480 G
16,95

Bakkedal smørbar

250 G
9,95
SPAR KR. 4,00

Isvafler
Vanilla
5 stk.
Pr. stk. 1,60
PR. PAKKE
8.-

Mad & Smag Hakket Oksekød
8-12%
1000 g
1000 G
39,95

1 nybagt Dagmartærte
CA. 350 G
15.-
SPAR KR. 17,00

Oma Stege eller Bage margarine
500 G
9,95
SPAR KR. 7,95

Tilbuddene gælder fra onsdag den 13. november til og med lørdag den 16. november 2013 eller så længe lager haves.

EUROSPAR
LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019
Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75
ÅBNINGSTIDER: Alle dage åben 8-20

Optik Hallmann
www.optik-hallmann.dk
Kompletpris:* tynde plastikglas, super antirefleks og hærdning inklusive synsprøve:

enkeltstyrke: KUN DKK 1100.-
flerstyrkeglas: KUN DKK 1990.-
mange forskellige slags fra TOMMY HILFIGER
*Prisen gælder også for alle andre designerstel op til 1000,-
gælder for alle briller fra:
TOMMY HILFIGER
og
Ray-Ban
GENUINE SINCE 1937
Ved køb af 2 par fås den billigste til halv pris
Aabenraa Tlf. 74623470 | Esbjerg Tlf. 75171742 | Fredericia Tlf. 75925950 | Haderslev Tlf. 74536068 | Horsens Tlf. 75611600 | Risskov/ Veri Center Tlf. 86784337 | Ikast Tlf. 97154515 | Kolding Tlf. 75531053 | Odense Tlf. 63123230 | Padborg Tlf. 74673070 | Ribe/Høm Tlf. 75441544 | Sønderborg Tlf. 74422300 | Vejle Tlf. 75720512 | Vojens Tlf. 74541550

Wassersleben 33, D-24955 Harrislee
1. afkørsel ved Kruså grænse
Sundhed starter indefra
- vil du have tjekket din ryg?
Telefon 0049-461-77 49 244
Chiropraktik Zentrum Wassersleben
v/ Hanne Futtrup
dansk autoriseret kiropraktor
Ring og hør nærmere
GRATIS RYGSCREENING

Blom´s Zoneterapi
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten
Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08
Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje
KLINIK ANNA-MONA
v/Mona Jæger, Brinken 2 . Gråsten
Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26

Fodpleje
Akupunktur & Zoneterapi
v/Helmuth Mortensen
Ulsnæscentret · 6300 Graasten
TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375

Kiropraktik
Fysioterapi
Massage
Så er du i de bedste hænder!
Kiropraktorer
Søren Jean Larsen
Lone Kousgaard
Bodil Andersen Prag
Bjarne Brendstrup
Pernille Fredslund
Fysiurgisk massør
Per Møller
Massør:
Anto Piljic
Fysioterapeut
Lasse Rumley
Rosmarie T. Nissen
Chokbølgebehandling
Kiropraktorerne
KONGEVEJ
Kongevej 32, Sønderborg
Telefon 74 42 92 99
www.kiro-kongevej.dk

Kongeligt besøg i Rinkenæs

Protektor for Diabetesforeningen, HKH Prins Joachim og HKH Prinsesse Marie deltager i anledning af Verdens Diabetesdag torsdag den 14. november i en gallamiddag, der afholdes af Diabetesforeningens Børnefamiliegruppe i Region Syddanmark i samarbejde med direktør Mads Friis, Hotel Benniksgaard i Rinkenæs.

Det er et charityarrangement, hvor hele overskuddet går ubeskåret til at hjælpe børn med diabetes 1 og deres familier i Region Syddanmark.

For at markere dagen og sætte fokus på diabetes vil Hotel Benniksgaard blive oplyst af diabetessagens blå farve hele dagen.

Diabetes 1 er en kronisk sygdom, som man stadig ikke kender årsagen til. Bugspytkirtlen er holdt op med at fungere, og barnet skal derfor have tilført insulin. Det sker enten med en pen, hvor man stikker sig i maven eller ved en pumpe, der er forbundet med kroppen hele døgnet. Der er ikke nogen mulig helbredelse.

Diabetes 1 kan give alvorlige følgesygdomme som hjertekarsygdomme, nervekomplikationer, nyresygdomme, nedsat syn, fodsår, tandsygdomme mm. For at undgå følgesygdommene skal blodsukkertallet konstant holdes mellem 4 og 8. Derfor skal barnet have målt sit blodsukker med en fingerprikker og en blodsukkermåler 10-12 gange om dagen. Alt efter talværdien skal barnet derefter reguleres op med kulhydrater eller ned med insulin.

De indsamlede penge vil blive bruget til forskellige arrangementer for børnefamilier i Region Syd, hvor forældre og børn får nogle værktøjer, der kan lette deres hverdag.

- Diabetes er besværligt, og det er en daglig udfordring for hele den ramte familie. Vi kan ikke en søndag impulsivt gå til bageren for at købe kage til kaffen – for vi ved ikke, hvor mange kulhydrater kagen indeholder! Altså må man gætte, for det må ikke gå ud over barnets livsværdi, og det er den daglige dårlige samvittighed for forældrene: Hvor går grænsen mellem livsværdi og angsten for følgesygdomme, siger Hans Cronbach, der er formand for Diabetesforeningens Børnefamiliegruppen i Region Syd og selv har en dreng med diabetes. ▪

Hans Cronbach og Mads Friis er initiativtagere til velgørenhedsarrangementet på Benniksgaard Hotel.
Foto Søren Gülck

GråstenAvis
Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale
facebook Følg os på Facebook
www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

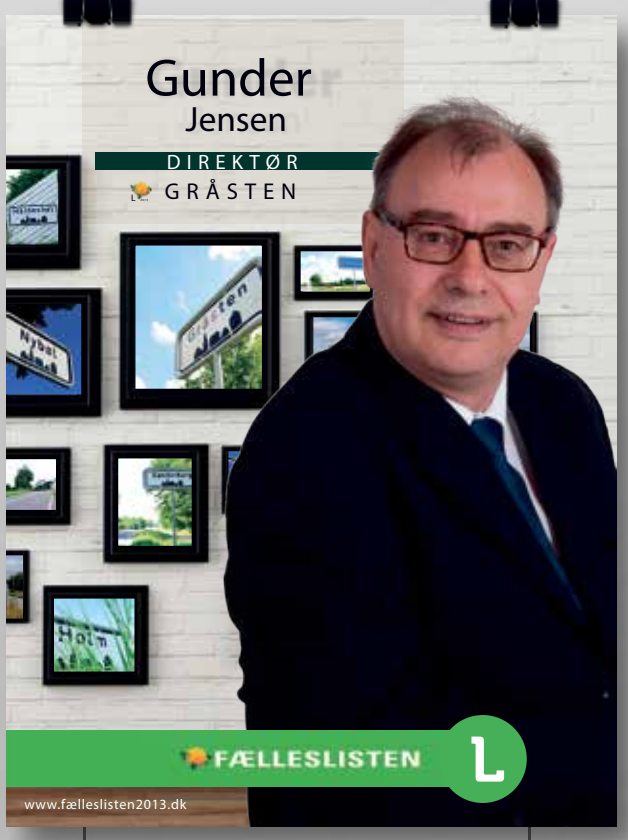
Kommunevalg 2013

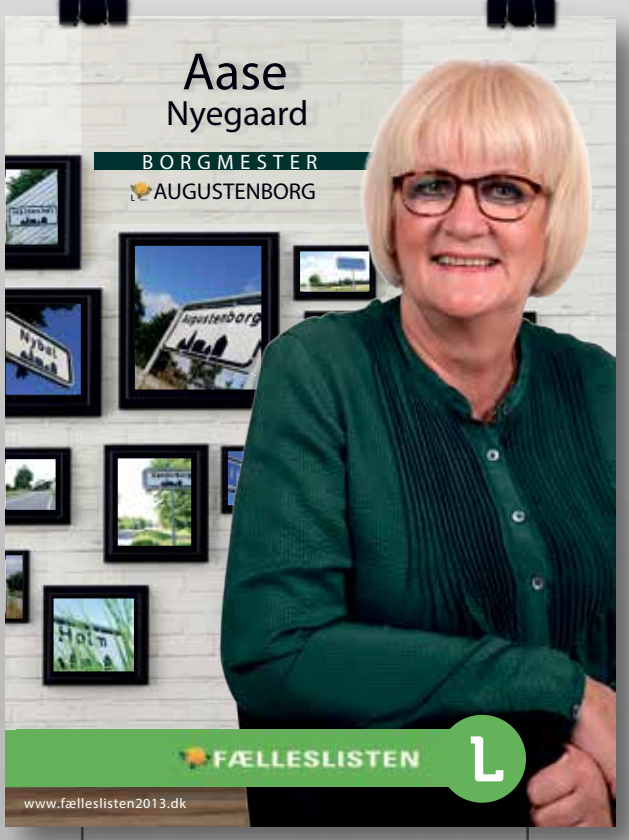
Tænk dig om...

Din stemme bestemmer din fremtid!
Husk at stemme tirsdag d. 19 november

L 2013

www.listeL.dk





LOKALOMRÅDE

Understøtte ildsjæle.
Målrettede puljer til lokale aktiviteter.

ERHVERSLIV

Erhverskontakten.
Dele udbud op, så vi tilgodeser de lokale virksomheder.

VELFÆRD

Udvikling af gode løsninger for den enkelte borger.
Institutioner med plads til nærvær.

BYMIDTEN

Multiplads til arrangementer.
Styrke centerbyer ved at skabe attraktive byrum.

KULTUR

Gode rammer for kultur- og erhversturisme.
Hente videregående uddannelser, der understøtter kultur og erhverv, til kommunen.

Sommerhuse søges!
Er dit sommerhus ordentlig udlejet?
Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.

Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger
100412

Stor interesse for rejsekortet

Af Søren Gülck

Folk stod i kø for at høre mere om det nye rejsekort. Det var Sydtrafik som fredag var mødt op med specialbus ved Gråsten Station. Det nye rejsekort træder i kraft 1. december. ▪

Mange ældre borgere var mødt op, fordi de er usikre på rejsekortet.

Foto Søren Gülck

Dorthe Sørensen genvalgt til ældrerådet

Af Gunnar Hattesen

Formand for Gråsten Ældreklub, Dorthe Sørensen, Adsbøl, opnåede med 932 personlige stemmer et flot genvalg til Ældrerådet i Sønderborg Kommune.

Nyvalgt blev Jytte Boysen, Vester Sottrup, med 675 stemmer.

Med en stemmeprocent på 50,9 procent valgte 10.919 ældre i Sønderborg Kommune et nyt Ældreråd for de kommende 4 år.

Alle stemmeberettigede fik i oktober tilsendt stemmesedler med frist til den 29. oktober, og den 4. november blev stemmerne talt op.

Resultatet af valget er, at 5 medlemmer er nyvalgt og 4 opnåede genvalg.

Topscorer blev Karin Dalager, Nordborg, med 1085 stemmer, der er nyvalgt. Steen Asmussen, Sønderborg, blev nyvalgt med 1023 stemmer, Inger Løvschall, Sønderborg, blev genvalgt med 995 stemmer, Dorthe Sørensen, Adsbøl, blev genvalgt med 932 stemmer, Rita Nielsen, Augustenborg, blev genvalgt med 835 stemmer, Jytte Boysen, Vester Sottrup, blev nyvalgt med 675 stemmer, Poul Jørgensen, Nordborg, blev genvalgt med 596 stemmer, Tove Lassen, Sydals, blev nyvalgt med 537 stemmer og Brita Christensen, Nordborg, blev nyvalgt med 524 stemmer.

Suppleanter

De 9 suppleanter er Dagny Larsen, Sønderborg, 446 stemmer, Tove Hagenau, Egernsund, 431 stemmer, Mads Schmidt Eriksen, Nordborg, 412 stemmer, Kaj Ove Larsen, Broager, 409 stemmer, Svend Aage Janum, Gråsten, 361 stemmer, Eluf Nielsen, Vester Sottrup, 346 stemmer, Walter Brüning, Rinkenæs, 308 stemmer, Bruno Clausen, Augustenborg, 245 stemmer, Karen Margrethe Jensen, Augustenborg, 169 stemmer.

Det nye Ældreråd har konstituerende møde 13. januar. ▪

CC Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51
Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk
- din lokale leverandør

Arbejde udføres med Bulldozer, Rendegraver og Gummiged
Salg og udkørsel af sand og grus mv.
Niels Jessen ApS
Vognmand og entreprenør
Teglkrogen 9 · 6300 Gråsten · tlf. 74 65 28 80

BrilleLeif
Glidende overgang
Brillestel og glas med hærdning og superanti
998 Kr
Svarende til ca.134 € ved kurs 750. Pris i Danmark over 1250 kr
Tilbudet indeholder:
1 brillestel + 2 progressive glas type Basic Progressiv med Hærdning og Superantirefleksbehandling.
Enkelstyrkebrille
stel og glas med hærdning og superanti uden ekstraomkostninger.
Gratis Synsprøve i november og december
750 kr
100€ ved kurs 750. Pris i Danmark mindst 1000 kr.
Hærdning og superanti udgør 200 kr.og er inkluderet i prisen
Ring 3210 6310 - så skal du se!
Forbi gl .Danfoss og til venstre lige efter Calle
ww.brilleleif.dk - Apenrader Str. 148, D-24939 Flensburg

S Slesvigsk Parti for samarbejde!

Gavekort
Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Flügger Farver.
De kan indløses hos byens handlende.

FOTOGRAFERING

• Baby
• Barnedåb
• Konfirmation
• Bryllup
• Din fest
Dieter Skovbo | Tlf.: 26 71 86 19 | post@dieterskovbo.dk

VI ER SAMMEN OM EN KOMMUNE I

BALANCE

& sammen står vi stærkt..!

1

Borgmesterkandidat

Erik Lauritzen

Blansskov

2

Jan Prokopek Jensen

Guderup

STEM PERSONLIGT

... på en af os, eller på en af de mange andre gode kandidater på liste A

SOCIALDEMOKRATERNE

Din og min sundhed - Vi værner om den med respekt og ansvarlighed...

... ved at løfte den forebyggende indsats og forbedre tilgængeligheden af sundhedsfaglige kompetencer i kommunen.

Michael Maul

Slesvigsk Parti - stemsønderjysk.dk

Æbler bliver til most

Af Søren Gülck

Det er nu muligt at købe sommeren på flaske med most af håndplukkede æbler direkte fra træerne på Hestehavegårds Frugtplantage på Arnkil.

Æblemost er den rene vare, presset af friske æbler.

Hestehavegårds Frugtplantage er gået i arv i generationer. Indehaveren i dag er Henrik Petersen. Kvalitetsfrugt har i mange år været firmaets varemærke. Det er blevet udvidet med et stort udvalg af frugt, bær og grønt i sommersæsonen.

Henrik Petersen sætter en ære i at udvikle nye kvalitetsprodukter. Sidste skud på stammen er eget mosteri, hvor æbler i en lind strøm bliver presset til frisk most.

Henrik Petersen regner med at presse most af 10 tons æbler. Æblerne presses løbende og han forventer at kunne presse most helt frem til marts 2014.

Mosteriet er kun en begyndelse. Han har planer om at udvide med en egenproduktion af æblecider. ▪

Henrik Petersen presser æbler i en lind strøm til æblemost. Foto Søren Gülck

Super Brugsen GRÅSTEN

NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!

Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!

For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.

Vi giver maks kr. 2500,- ialt.

Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.

SuperBrugsen Gråsten

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

HVORFOR VENTE LÆNGE PÅ EN OFFENTLIG VENTELISTE?

AUDIONOVA GIVER DIG NYE HØREAPPARATER MED DET SAMME

FRA KR. 0,-*

Bestil tid til gratis høretestdag

Sønderborg - 20. november

Gråsten - 21. november

NU!

SPRING VENTELISTEN OVER

At vælge de rigtige høreapparater er en vigtig beslutning. Start med en gratis høretest – bestil tid på audionova.dk eller ring til os. Hos AudioNova er der ingen venteliste – du kommer til med det samme.

Så længe skal du vente:	
AudioNova	**0 uger**
Gennemsnit på hospitaler i DK	42 uger

Kilde: www.venteinfo.dk pr. 05. november 2013

*Med off. tilskud på kr. 4.000 ved et høreapparat og kr. 6.350 ved to høreapparater.

Bomhusvej 1 • 6300 Gråsten • 74 65 00 47

Sankt Jørgens Gade 29 • 6400 Sønderborg • 88 88 63 86

(v./ Sahva)

AudioNova HØRECENTER

TOM HOLDEN JENSEN

- UNG ERFARING I SØNDERBORG BYRÅD.
- MEST MULIG FOLKESKOLE FOR PENGENE.
- KULTUR I ØJENHØJDE.
- MERE IVÆRKSÆTTERI.

V

VENSTRE

Fra Gråsten Plejecenter var følgende medarbejdere til stede for at modtage prisen: Fra venstre sosu-assistent i daghjemmet Kirsten Roostgaard Rost, daglig leder Ellen Skau Christensen, leder Bente Kaehne og sosu-assistent/CSR-konsulent/TR Marian Paysen.

Gråsten Plejecenter modtager pris

Af Gunnar Hattesen

Gråsten Plejecenter har modtaget en af de 4 arbejdsmiljøpriser i Sønderborg Kommune.

Plejecentret blev vinder af kategorien muskel-/skeletpåvirkning på baggrund af en indstilling fra centerleder Bente Normann Kaehne. Med udgangspunkt i indstillingen sagde kommunaldirektør Søren Bonde, at der er ingen fodboldklub med respekt for sig selv, der sender sit hold på banen uden at sørge for en god træningstilstand. - Dels vil det øge risikoen for muskel-/skeletlidelser, dels vil arbejdsindsatsen forringes uden træning. Det samme ser vi inden for militæret, balletten, redningskorpset og nu også inden for det kommunale system, sagde Søren Bonde, som pegede på, at Gråsten Plejecenter har formået systematisk at arbejde forebyggende med træning, fokus på brug af hjælpemidler og forflytningsteknik dagligt. ▪

REGIONSVALG – Din lokale kandidat

A

3

Jørn Lehmann Petersen
Broager

Jeg stiller op til regionsvalget fordi...

- Der er brug for politikere i regionsrådet med kommunal erfaring
- Der skal fortsat være et sygehus i Sønderborg
- Psykiatriske patienter skal have bedre tilbud
- Sønderborg har stor betydning for den regionale udvikling
- Et tættere samarbejde med private for udvikling af nye arbejdspladser
- Mere efteruddannelse og flere praktikpladser

20

Henning Kipp
Sønderborg

Jeg stiller op til regionsvalget fordi...

- Vi skal øge kvaliteten til de psykisk syge borgere
- Vi skal skabe grundlaget for vækst og nye arbejdspladser i vores område
- Vi skal udnytte vores unikke placering i forhold til Europa ved øget internationalt samarbejde
- Vi skal arbejde for, at der etableres en fast forbindelse mellem Als og Fyn
- Regionerne skal overtage flere opgaver. Bl.a. specialinstitutioner til borgere med særlige behov, så vi sikrer, at der gives optimale tilbud til alle
- Offentlige arbejdspladser, der flyttes fra området, skal erstattes af andre

SOCIALDEMOKRATERNE

LÆS MERE OM VORES POLITIK PÅ
www.socialdemokraterne.dk/soenderborgkredsen

Super Brugsen

SUPERBRUGSEN GRÅSTEN

Vi har fået et godt tilbud fra en af vores lokale leverandører

UNDER 1/2 PRIS
Lokalvare til en skarp pris

2 x 1 kg Mjelsmark grønkål eller hvidkål

25,00

Begrænset parti. Sidste salgsdato tirsdag den 31. december

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

Tag en bid
af Gråsten

Handelsstandsforeningen

70 hørte danske sange

Af Kirsten Roland Hansen

Sang og musik skaber glæde i hjertet.

Det var budskabet fra Ragnhilds sangkor fra Vester Sottrup, da de, forleden opførte en lang række glade danske sangen, som de omkring 70 fremmødte kunne synge med på.

Hyggen bredte sig i løbet af den times tid, hvor de 14 sangerindere underholdt med sange og fortællinger.

Det var Gråsten Ældreklub, der havde inviteret til en glad sang eftermiddag I Ahlmannsparken. ▪

Det var en række glade sange, som publikum kunne synge med på.

Foto Jimmy Christensen

KJEMS
ADVOKATFIRMA

www.kjems.dk
kjems@kjems.dk
74 65 11 40

806059

Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten

Gråstenbogen klar til udgivelse

Af Hanne Næsborg-Andersen

Historisk Forening for Graasten By og Egn har siden 2009 arbejdet på at lave en opfølgning på bogen: Graasten- et slot og et sogn, skrevet af Poul Andersen.

Dette arbejde er nu ved at være ved vejs ende, og resultatet er blevet bogen:

Gråsten – en kommune under forandring 1970–2006.

Denne bog er ikke skrevet af én forfatter. I stedet har en mangfoldighed af forfattere bidraget med artikler til bogen, stramt styret af det dertil nedsatte redaktionsudvalg. Forfatterne er såvel professionelle historikere som folk fra lokalområdet med kendskab til hver deres emne. Lokalhistorisk Arkiv for Graastens medarbejdere og samlinger har været en uvurderlig hjælp. Mange personer i lokalsamfundet har derudover bidraget med baggrundsviden.

Fotografer har stillet op og givet tilladelse til at bruge deres billeder.

I mange tilfælde er der tale om historie, der aldrig har været nedskrevet eller samlet på ét sted før.

Historisk Forening for Graasten By og Egn glæder sig meget til at præsentere bogen.

For at gøre det så festligt som muligt indbydes derfor til reception i Ahlmannsparkens cafeteria lørdag den 23. november kl. 14.00. Alle er velkomne.

På dagen starter salget af bogen. Den koster 250 kr. og er meget egnet som julegave. Samtidig sælges andre af foreningens udgivelser, herunder et særligt tilbud med Poul Andersens bog og den nye bog i sampak.

Bogen kan efter receptionen købes i Lokalhistorisk Arkiv for Graasten samt i Gråsten Boghandel. ▪

LEJLIGHED TIL LEJE
I SKODSBØL
2 værelses lejlighed, 77 kvm. Udlejes straks.
Husleje kr. 3.600,- forbrug kr. 1.400,-
Depositum kr. 14.400,-
HENVENDELSE TLF. 74 65 00 20

LEJLIGHED I SANDAGER
Hyggelig lejlighed på 33 m² i Sandager, 20 meter fra vandet udlejes.
Lejligheden er nyrenoveret.
Husleje pr md. Kr. 2.700,- plus forbrug.
Tre mdr. indskud.
HENVENDELSE TLF. 6089 8475

Gråsten
Andelsboligforening
Udlejning af
720 Attraktive boliger
beliggende
Alnor, Avnbøl, Blans, Gråsten, Kværs, Nybøl, Rinkenæs, Ullerup, Vester Sottrup
Informationer kan findes på:
www.graasten-bolig.dk
Tlf. 74 65 30 10

Super Brugsen
GRÅSTEN
NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!
Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!
For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.
Vi giver maks kr. 2500,- ialt.
Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.
SuperBrugsen Gråsten
SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00
Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

S Slesvigsk Parti for Sønderjylland!

LEJLIGHED
I GRÅSTEN
Centralt beliggende udlejes til rolig lejer uden husdyr og børn.
Husleje 2600 kr ex. forbrug.
HENVENDELSE PÅ
TLF. 7465 2653

GRÅSTEN
LEJLIGHED
TIL LEJE
Ca. 120 m² lejlighed, Torvet 5,1 sal i Gråsten med stor terrasse ud til slotssøen.
Ca. 80 m², Nygade 5,1 sal. ledig pr. 1. december.
Leje 4550 kr.
HENVENDELSE
TLF. 7465 0986
ELLER 7465 2451

LEDIG LEJLIGHED
I EGERNSUND
Sundgade 17 st. th.
2. vær. lejlighed på 87 m² i stueplan udlejes.
Stor stue, værelse køkken og bad.
Lejligheden fremstår lys og velholdt.
Husleje kr. 3.850,- pr. mdr.
Aconto Vand/varme 750,- pr. mdr.
Depositum 3 mdr. husleje. kr. 11.550,-
HENV. MORTEN 2117 3971

LEJLIGHED UDLEJES
GRÅSTEN
Eget køk/bad. Nyrenoveret. 1 sals villa lejlighed 300 mtr. fra indkøb/apotek/bus/læge. Med stor dele have/og parkering.
Ca 60 m² boligareal/3 m² garage oplagring. Egen indgang. Beliggende Nalmadebro/roligt område.
Ingen husdyr indendørs.
Ledig pr. 1. februar 2014
3 mdr. indskud
Mdl. leje: kr. 4200,- + varme a conto kr. 300,-
Strøm opkræves via bimåler/forbrug.
Lejer indtræder i mindre viceværtsfunktion. Ingen kort tids lejer ønskes!
TELEFON 7442 1234

ANNONCE

V: Sænk SFO-taksten 20 %

LAVERE PRISER Fra august 2014 skal de yngste elever gå i skole fra 8-14, og kommer derfor til at gå kortere tid i SFO. Venstre foreslår derfor at sænke SFO-takten med 20 %, så en heltidsplads i SFO'en fremover kommer til at koste 1.440 kr. i måneden mod 1.800 kr. i dag. Pris bør afspejle den tid, som børnene bruger i SFO, siger Peter Hansen, Venstres borgmesterkandidat.

Venstre lancerer jobplan

ARBEJDSPLADSER Der skal skabes flere arbejdspladser i Sønderborg Kommune. Derfor har Venstre lanceret Jobplan Sønderborg, som indeholder en konkret plan for, hvordan det mål bliver nået. Venstre vil bl.a. indføre et byrdestop for virksomhederne i Sønderborg Kommune, tiltrække flere uddannelser til Sønderborg og sætte et loft over sagsbehandlingstiden i byggesager.

"VI SKAL GØRE HVERDAGEN LETTERE FOR BORGERNE"

Vi møder Venstres borgmesterkandidat til en snak om hans visioner for Sønderborg Kommune i de næste fire år.

VISIONER Jeg ønsker en kommune, hvor der er flere arbejderpladser, hvor familierne kan have tryghed om deres privatøkonomi, og hvor den kommunale service er i top. Folkeskolerne skal uddanne dygtige elever, ældreplejen skal give de ældre en værdi alderdom, og der skal være liv i de små lokalsamfund i hele kommunen, fortæller Peter Hansen forud for valget i næste uge.

Hvad kan du gøre som borgmester for at indfri den vision?

- Det er vigtigt, at vi får skabt flere arbejdspladser. Det er arbejdspladserne, som giver den velstand, der skal finansiere velfærden. Venstre har derfor lanceret Jobplan Sønderborg, der er en konkret plan for, hvordan vi får skabt flere arbejdspladser i Sønderborg Kommune i de næste fire år. Den vil jeg arbejde for at implementere så hurtigt som muligt, hvis jeg bliver borgmester.

Du taler også meget om skat valgkampen. Hvorfor er det så vigtigt for dig?

- Vi skal gøre hverdagen lettere for borgerne. Derfor arbejder Venstre for at rulle skattestigningen på 95 mio. kr. tilbage efter valget og indføre et skattestop. Skattestigningen kommer nemlig til at koste op til 5.000 kr. for en helt almindelig familie. Det vil gøre det sværere for mange at få privatøkonomien til at hænge sammen, det skaber utryghed, og det koster arbejdspladser. Venstre vil en anden vej. Vi har derfor fremlagt et budget for kommunen, der viser, at økonomien kan bringes i balance uden skattestigninger – og uden nedskæringer i velfærden.

Udover et skattestop, hvordan vil Venstre så gøre hverdagen lettere for borgerne?

- Et af vores helt konkrete forslag drejer sig om SFO'erne. Når skolereformen bliver implementeret fra august 2014 kommer alle folkeskoleelever til at gå længere tid i skole og dermed kortere tid i SFO. For Venstre er det vigtigt, at der er sammenhæng mellem service og pris, og derfor har vi foreslået at sænke taksten for SFO med 20 %. En fuldtidsplads vil dermed blive 360 kr. billigere i måneden.

- Det drejer sig dog også om, at vi vil give de ældre mere frit valg og mulighed for flere tilkøbsordninger, ligesom vi vil styrke folkeskolen. Med den nye skolereform er linjerne lagt for en ny og bedre folkeskole. Venstre lægger op til et nyt partnerskab mellem kommunen og eleverne, forældrene, lærerne og lederne, så vi sikrer, at de gode intentioner i reformen også bliver en succes ude på de enkelte skoler.

Den kommunale service skal styrkes, skatten skal holdes i ro, og der skal skabes arbejdspladser

Venstres kandidathold

1. Navn Peter Hansen
Bopæl Sønderborg

2. Navn Claus Klaris
Bopæl Dybbøl

3. Navn Tage Petersen
Bopæl Augustenborg

4. Navn Daniel Staugaard
Bopæl Sønderborg

5. Navn Peter Jørgensen
Bopæl Snogbæk

6. Navn Tom Holden Jensen
Bopæl Sønderborg

7. Navn Erling Lundsgaard
Bopæl Sønderborg

8. Navn Inger Plauborg
Bopæl Tandslet

9. Navn Jesper Rosanes
Bopæl Sønderborg

10. Navn Jens Peter Thomsen
Bopæl Gråsten

11. Navn Anne Loff Østergaard
Bopæl Ullerup

12. Navn Marianne Dalmar
Bopæl Sønderborg

13. Navn Karsten Schøn
Bopæl Dybbøl

14. Navn Petter Astrup
Bopæl Nordborg

15. Navn Michael Z. Haugaard
Bopæl Sønderborg

16. Navn Jette Merete Philippsen
Bopæl Sønderborg

17. Navn Hans A. Pedersen
Bopæl Sønderborg

18. Navn Jeppe Lorenzen
Bopæl Sønderborg

19. Navn Lars Romsøe Grandt
Bopæl Nordborg

20. Navn Carsten Sahl Andersen
Bopæl Elstrup

21. Navn Sten Holm
Bopæl Gråsten

22. Navn Rima AbouZayd
Bopæl Sønderborg

23. Navn Svend Erik Tychsen
Bopæl Sønderborg

24. Navn Kim Thavi Albrecht
Bopæl Broager

Regionsrådskandidater

11. Navn Tage Petersen

36. Navn Peter Jørgensen

42. Navn Svend Erik Tychsen

HJEMMESYNSPRØVE

NU I BORGEN
VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.
THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

Kirkerne på Als og Sundeved

Af Hanne Næsborg-Andersen

Det traditionsrige efterårsmøde i Historisk Forening for Graasten By og Egn foregår onsdag den 20. november kl. 19.30 i Ahlmannsparken.

Som sædvanlig er Årsskriftet for 2013 klar til udlevering til medlemmerne, og som sædvanlig byder foreningen på et interessant foredrag.

I år er foredraget arrangeret i samarbejde med Folkeuniversitetet, og foredragsholder er museumsinspektør Inge Adriansen fra Museum Sønderjylland- Sønderborg Slot. Hun fortæller om kirkerne på Als og Sundeved og viser, hvordan kirkebyggeriet har udviklet sig i området gennem tiden. Eksemplerne spænder fra middelalderens små stenkirker helt op til 1900-tallets byggerier i Stenderup og Egernsund. Hun fortæller også om egnens slotskirker og kommer desuden især ind på kirkerne i Gråsten området.

Sidste år udkom bogen "Kirkerne på Als og Sundeved" som årets medlemsbog for Historisk Samfund for Als og Sundeved. Inge Adriansen har skrevet en stor del af bogen. ▪

Super Brugsen GRÅSTEN
NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!
Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!
For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.
Vi giver maks kr. 2500,- ialt.
Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.
SuperBrugsen Gråsten
SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00
Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

Udstilling

På det gamle rådhus i Gråsten er der maleriudstilling frem til den 20. december.

Udstillerne er Grethe Jørgensen, Bodil Jacobsen, Pia Ryggaard, Lykke Bæk Steffinger og Ulla Frank Rerup, som er en del af malergruppen ART 10. Malergruppen består af 10 medlemmer, der alle på et eller andet tidspunkt har malet hos Helen Dalvig i Sønderborg. ▪

ÅBNINGSTIDER
Hver dag kl. 7.00-22.00
STATOIL RING 74 65 17 48

VALGcafé
Sønderborg 19. november 2013
Kom og følg valgaftenen d. 19. nov. på tæt hold i Valgcaféen på Humlehøj-Skolen, Stråbjergvej 3, 6400 Sønderborg
Caféen er åben fra kl. 18.00 og byder på oplevelser for alle sanser
Sæt kryds i kalenderen - vi garanterer en underholdende aften
Alle er velkomne!
Sønderborg

LÆSERBREV

En god folkeskole

Fælleslisten ønsker at skabe en rigtig god folkeskole for vores børn.

Det betyder, at vi gerne vil støtte op om den nye folkeskolereform i dialog med de parter, der skal arbejde med virkeliggørelse af visionen hver eneste dag.

Derfor har vi stillet spørgsmål til, hvordan en lokalaftale kan være med til at skabe de rammer, der skal til for, at vi lykkes.

Vi ser gerne, at den angiver en retning i forhold til pædagogernes arbejde i skolen. Vi mener, at lærerne og pædagogerne kan skabe et endnu bedre læringsmiljø for børnene ved at kombinere deres faglige viden.

Sammen med lærerne vil vi gerne støtte op om den bedst mulige start for folkeskolereformen. I forhold til ledelsen tror vi, at en del af det, reformen lægger op til, sker i vores skoler i forvejen.

Alligevel kunne et ekstra pejlemærke måske være gavnligt - især i forhold til den pædagogiske ledelse.

Gitte Uttrup
Avnbøløstenvej 2 B, Avnbøl
Byrådsmedlem for Fælleslisten

LÆSERBREV

Ældrepleje med respekt

Debatterne her i valgkampen handler meget om økonomi og skat.

Vi valgte skattestigninger for at bringe kommunens drift i balance. Venstre mener at man sagtens kunne "effektivisere" for i størrelsesordenen 700 mio over de fire budgetår.

Forud for budgetlægningen forelagde forvaltningen de "effektiviseringsmuligheder", de ser. Et par af dem var spareforslag indenfor ældreplejen, som Venstre i givet fald ville skulle gøre brug af.

Jeg er glad for, at vi Socialdemokrater med støtte af alle øvrige partier, skrottede forslagene om: "Rengøring hver 4. uge", "Reduktion af antal minutter hos den ældre", "Lukning af Hørup plejecenter" og "Lukning af Dalsmark Plejecenter".

Vi vil i stedet give vore mange dygtige medarbejdere tid og frihed til at gøre det de helst vil.

Behandle de gamle med respekt, sprede glæde og føle at de gør deres arbejde godt. De der har banet vejen for os andre skal have en værdig pleje i alderdommen.

Erik Lauritzen
Borgmesterkandidat for Socialdemokraterne

JA TIL LIV I HELE KOMMUNEN

Stem på en lokal kandidat – *fra det stærke hold...*

Regionskandidat

3

Jørn Lehmann Petersen
Broager

– Jeg stiller op til regionsvalget fordi...

- der er brug for politikere med kommunal erfaring
- der skal være kortere ventetid for psykisk syge
- vi skal have mere fokus på uddannelse – herunder også efteruddannelse

1

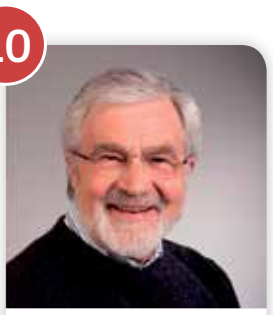
Erik Lauritzen
Blansskov

3

Charlotte Riis Engelbrecht
Adsbøl

7

Preben Storm
Rinkenæs

10

Bent Krogh Petersen
Broager

14

Britta Kubiak
Adsbøl

20

Lene Bøwadt Petersen
Broager

21

Hans Jørgen Abrechtsen
Kværs

23

Rudi Cargnelli
Skelde

LÆS MERE OM VORES POLITIK PÅ www.socialdemokraterne.dk/soenderborgkredsen

SOCIALDEMOKRATERNE

Gasservice
Vand, varme og sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde
ANNO 1936-2011 75
Aut. Installatør
R.Pedersen VVS ApS
Sundsnæs 21
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE
- Lavere energiforbrug lavere varmeregning
- Sundere bolig og bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma
Udnyt CO2 tilskud til hulmursisolering nu. Et godt sted at spare
BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40201529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
MEDLEM AF INDBLÆSERNES GARANTIFOND

AutoMester
Gisselmann Køb / Salg Service
Værksted
Hvis din bil kunne vælge
Reparation og service af alle bilmærker
Kioskvarer og gaveartikler mv.
Gisselmann
Kongevej 86, Gråsten · 74 65 01 70
Dit værksted og servicebutik på vejen

Vi passer godt på din bil...
- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden
Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270
HELLA Service Partner

Når skaden er sket !
- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg, DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når De kan køre med Quorps Busser"
Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk

Sydjysk ELTEKNIQ
Sydals tlf. 7440 5060 · Gråsten tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-elteknig.dk
Autoriseret elinstallatør

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti
www.byggaranti.dk
Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

VB
Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Gråsten Rejser
Telefon 2116 0683

SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING
Varnæs · Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

Gråsten el teknik -stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk
- El-installation
- Belysning
- Industriservice
- EDB-installation
- Sikringsanlæg

André Andersen
Mobil 21 55 64 72

Per Krogh
Mobil 21 43 00 14

Bomhusvej 13A 6300 Gråsten · Tlf. 21 55 64 70

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester
Nibra
Vi gennemfører opgaverne med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
Certificeret af byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år
WWW.KARLDPETERSEN.DK
- VINDUER OG DØRE
  Træ/alu, træ, alu, plast
- TAGARBEJDE
  Tegl, beton, eternit, stål, tagpap, efterisolering, veluxvinduer
- TOTALENTREPRISER
  Tilbygninger, ombygninger, arkitekt, ingeniør, tømrer, snedker, murer, El, VVS, maler...

MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester & bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99

HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17

byg garanti
Energivejlederen
ZEROboligen

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frydam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

AutoMester
Kliplev Service Center
Vestermarksvej 10, Kliplev
6200 Aabenraa
74 68 74 55

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

Kransenedlæggelse for de faldne

Af Mogens P.C. Jacobsen

Der blev den 11. 11. 2013, kl. 11.00 nedlagt en krans ved mindesmærket på Gråsten Kirkegård for de faldne fra Gråsten

Kransenedlæggelsen blev foretaget af fhv. kirkegraver Henry Frost.

Foto Mogens P. C. Jacobsen

Kommune, der faldt i 1. Verdenskrig, 1914-1918.

Kransenedlæggelsen blev foretaget af fhv. graver ved Gråsten Kirkegård, Henry Frost, som i mange år har varetaget denne handling.

Der blev udtalt et, "Æret være de faldnes minde", hvorefter der fra kirkegårdenes klokkestabel tonede 3 x 3 bedeslag.

Blandt de fremmødte var der familemedlemmer til et par af de 46 navne, som står på det markante mindesmærke. ▪

Dansk under pres

Gråsten Ældreklub får onsdag den 20. november besøg af Niels Davidsen-Nielsen, Frederiksberg, som holder foredrag om "Dansk under pres - tal det eller tab det."

Mødet holdes i Ahlmansparkens cafeteria og begynder kl. 14.45 til ca. 16.30. ▪

Gråsten Vinduespolering og Rengøring
kommer også i Padborg og Tinglev
Tlf. 74 65 09 16

LAV-SELV JULEGAVE IDÉER

Mange nye og flotte jule- og tekstilduge i butikken
Fra kr. 54,- pr. mtr.

Dekorér med hobbymaling og postermarker
TRÆSTAGER Kr. 22,50 pr stk.
VINHOLDER/ÆSKE MED SNOR Kr. 56,- pr stk.
TRÆBAKKE MED GLASBUND Kr. 50,- pr. stk.

Dekorér med glas og porcelænstush
SORTE KRUS kr. 16,50 pr. stk.
VASER kr. 25,- pr stk.
BORDSKÅNERE lille kr. 20,- pr stk. Stor kr. 25,- pr stk.

HUSK vi har også:
- Div. Julehobby artikler til hjemmelavet julepynt
- Stort udvalg af perler og tilbehør til smykkefremstilling
- Kvalitets akrylmaling og lærreder

Flügger farver
Malermester Klaus Blaske Nielsen
Sundsnæs 6 C
6300 Gråsten Tlf. 74 65 02 42
Åbent man-tor 9-17.30, fre 9-18, lør 9-13
FLUGGER.DK

Super Brugsen
SUPERBRUGSEN GRÅSTEN

Slagter W. Kurzkes Julemedister

Lavet efter de originale Kurzke opskrifter

Pr ½ kg
14,95

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00
Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

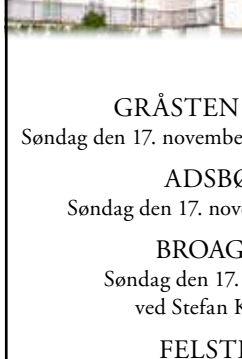
Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graastenavis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.



Hej Betina

Denne dejlige pige bliver student
torsdag den 14. november 2013
Vi ønsker dig hjertelig tillykke med dagen og alt godt i fremtiden
Vi elsker dig
Kærlig hilsen mor, far og Misserne
Ps. Vi glæder os til festen

Ældre Sagen
Gråsten

Julearrangement

Onsdag den 11. december kl. 17.30-22.00
i Ahlmannsparken

Introduktion af rejse til Kroatien i maj 2014
Lækker julebuffet afsluttes med kaffe.
Musik og sang undervejs og vi slutter af med dans.

TILMELDING fra den 14. november til den 28. november til
Ulla Gerber tlf. 7465 0120 eller Anne Køcks tlf. 2334 0905

Pris. Kr. 150,- eksklusive drikkevarer.
Beløbet bedes indbetalt til Sydbank
reg. 8060 –nr. 1025978 senest den 28. november
eller betales i It – café mandag den 18. november eller
mandag den 25. november fra kl. 13.00-15.00

Bestil julefrokosten ud af huset nu!
Fra kr. 103,50 pr. kuvert
Tlf. 7465 9206 · www.godjulefrokost.dk
Kværs kro

GRÅSTEN RINGRIDERFORENING

afholder

Generalforsamling

MANDAG DEN 25. NOVEMBER 2013
KL. 19.30 PÅ ALNOR KRO

DAGSORDEN:

1. Valg af dirigent.
2. Formandens beretning og fremlæggelse af regnskabet.
3. Valg til bestyrelsen.
4. Valg af revisor.
5. Eventuelt.

Forslag der ønskes behandlet skal være formanden, Bo Hansen, Årsbjerg 12, 6300 Gråsten, i hænde senest 5 dage før generalforsamlingen.

For foreningens medlemmer serveres der kl. 18.15 Eisbein mit Sauerkraut. Pris: 158,- kr.

Sidste tilmelding tirsdag den 19. november 2013 til Alnor Kro på tlf. 7465 1268.

Seniorrådet Jylland

Indbyder til et eftermiddags arrangement med

Basseralle sang & musik

I Ahlmannsparken i Gråsten

Fredag den 29. november kl. 14.00

Basseralles musikprogram indeholder
Gårdsange – Revyviser – Sømandsviser –
Underholdning – Dansemusik – Spillemandsmusik
Kaffen koster kr. 50,-

Tilmelding senest mandag den 25. november til
Åse Christensen, Gråsten, tlf. 7465 1809
Eva Frederiksen Brunsnæs tlf. 7444 2923 / 4198 2923

LIONS CLUB BROAGER-GRÅSTEN

indsamler

Brugte briller

i forbindelse med kommunal- og regionsvalget.

Der vil være opsat indsamlingskasser på valgstederne på tirsdag i Kværs, Ullerup, Vester Sottrup, Gråsten og Broager. Brillerne bliver målt og efterset og brugt ved projekter i 3. verdens lande.

Yderligere oplysninger hos Per Rosenberg på mail perr@bbsyd.dk eller tlf. 2055 5510.

GRÅSTEN SKOLEFRITIDSHJEM/KLUB SØGER NY PÆDAGOGMEDHJÆLPER

Stillingen er på 25 timer/ugentlig. Der er en fritids- og skoledel forbundet med stillingen. Ansættelse pr. den 1. december 2013.
Ansøgning bedes tilsendt pr. mail til jknu@sonderborg.dk eller lbni@sonderborg.dk

Gråsten SFH/Klub er en fritidsinstitution i forbindelse med Gråsten Skole. Institutionen har ca. 120 børn fra 0. klasse til 3. klasse. (3kl. er i klubafd.) Der er et tæt samarbejde med skolen, derfor skal vores nye medarbejder være indstillet på at deltage i skoleopgaver om formiddagen og fritidshjemopgaver om eftermiddagen.

Vi forventer at du kan arbejde i feltet mellem børn, forældre og kolleger. At du har overblik i kaotiske situationer og har en glæde og lyst til daglige udfordringer.

Du kan så til gengæld forvente at få en faglig og humørfyldt gruppe af kolleger der vil bakke dig op i de daglige arbejdsopgaver. Pt. er personalet i fuld gang, sammen med skolen, med "positiv psykologi" som udviklende redskab i forhold til styrkede kompetencer i det fremtidige arbejde.

Ansøgere med PAU vil blive foretrukket.
Ansøgningsfristen er den 19. november d.å.
Der forventes ansættelsessamtaler hurtigst herefter. (uge 47.)
Hvis du ikke har hørt fra os i uge 47, er stillingen besat til anden side.

Hvis du ønsker yderlige oplysninger om Gråsten SFH, kontakt venligst leder Jan-Erik Leegaard Knudsen eller souschef Lissi B. Nielsen på telefon 8872-4371

Venlig hilsen
Gråsten SFH
Degnevænget 2, 6300 Gråsten

GUDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 17. november kl. 11.00 ved Niels Refskou

ADSBØL KIRKE
Søndag den 17. november *Ingen gudstjeneste*

BROAGER KIRKE
Søndag den 17. november kl. 10.30
ved Stefan Klit Søndergaard

FELSTED KIRKE
Søndag den 17. november kl. 9.00 ved Oliver Karst

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 17. november
kl. 11.00 ved Maya Ravn

KVÆRS KIRKE
Søndag den 17. november kl. 19.30
ved Niels Refskou

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 17. november kl. 10.30
Korskirken ved Maria Gitz Christiansen

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 17. november kl. 10.30
ved Frederik Birkler

NYBØL KIRKE
Søndag den 17. november kl. 14.00 ved Anders Kingo

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 17. november kl. 10.30
ved Maria Gitz Christiansen

VARNÆS KIRKE
Søndag den 17. november kl. 10.00 ved Povl Callesen

ULLERUP KIRKE
Søndag den 17. november kl. 19.00
Tema og musik ved Kingo/Stæhr

TYSKE GUDSTJENESTER
Søndag den 17. november kl. 10.00 Holbøl/Holebüll
(Totengedenken) (nadver/Abendm.) ved Lorenz Wree

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk

Gospelkoncert i Rinkenæs

Af Gunnar Hattesen

Rinkenæs Korskirke danner torsdag den 21. november kl. 19.30 rammen om en gospelkoncert med "Growing Gospel Choir".

Koret, der har hjemme i Haderslev, har 60 medlemmer og ledes af Jacob Chr. Hansen, tidligere forstander på Adventure Efterskolen i Skelde og nu leder af Haderslev Idræts Center.

"Growing Gospel Choir" består af en flok engagerede mennesker, der elsker at synge gospel og andre glade sange med et positivt budskab.

Begejstring, glæde, hygge og smil er noget af det, der bringer de 60 mennesker sammen

Jacob Hansen, som har ledet koret de sidste 6 år , lover alle, der kommer til Korskirken, en aften fyldt med glæde.

- Koret synger naturligvis gospelmusik, men derudover også nogle nogle danske "ting", siger Jacob Hansen.

Jacob Jansen forklarer navnet "Growing Gospel Choir" med, at antallet af kormedlemmer vokser støt hvert år, så koret er virkelig på flere måder "growing".

Udover at lytte til koret, vil publikum få rig lejlighed til selv at synge med.

- Vi gør rigtig meget ud af at have det sjovt. Det lyder måske logisk, men det er vigtigt for os, at der er plads til smil, hygge og glæde både til koncerter og på øve aftener. Kun med samhørighed og glæde kan nydelsen af at synge gospel blive rigtig stor, fortæller Jacob Hansen, som tilføjer, at gospelkoret vil gøre alt hvad der står i deres magt for, at folk kan gå opmuntrede og glade hjem efter en positiv aften i gospelmusikkens tegn.

Der er gratis adgang. ▪

Jacob Hansen er leder af Growing Gospel Choir.

Ny chef for Rinkenæs Brandværnsorkester

Af Søren Gülck

Efter en lang glorværdig karriere som basunist, er Carsten Svanberg vendt tilbage til rødderne.

- Musikken har givet mig så meget, så det er på tide, at jeg betaler tilbage, siger 68-årige Carsten Svanberg, som har sagt ja til at stå i spidsen for Rinkenæs Frivillige Brandværnsorkester.

Carsten Svanberg er født i København og voksede op på Nørrebro. Musikken fandt fra barnsben hans interesse og som 9-årig fik han plads i et københavnsk skoleorkester. Siden har han spillet i Den Kongelige Livgardes Musikkorps, været solobasunist i Det Kgl. Kapel og virket som basunist i DR underholdningsorkester. Derudover var han i en årrække professor på universitetet i Graz i Østrig.

Når Carsten Svanberg blæser og trækker i sin basun, sker det med stor kærlighed. Basunen er for Carsten Svanberg noget særligt og næsten som et barn for ham. Den er udviklet gennem 15 år under hans vejledning på Yamaha fabrikken. Siden har instrumentet dannet skole for nyere blæseinstrumenter.

Carsten Svanberg står i spidsen for Rinkenæs Frivillige Brandværnsorkester, når det tirsdag den 26. november giver adventskoncert på Rinkenæs Efterskole. ▪

Carsten Svanberg er ny leder af Rinenæs Frivillige Brandværnsorkester. Foto Søren Gülck

Min kære mand, far, svigerfar, morfar,
svigersøn, bror, svoger og onkel

Carlos Furtado

er stille sovet ind

Rinkenæs, den 6. november 2013

På familiens vegne

Kirsten

Bisættelsen har fundet sted

Gråsten Foto
Bryllup • Fest • Eventsfoto
Presse • Reklame • Reportagefoto
Telefon 23 23 73 37
www.graastenfoto.dk

Slotsgadens Blomster
Alt i begravelsesbinderi
Gratis levering til omegnskirker
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud
Frøken Fin
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80
Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Svend Hedegaard
Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Det kan være vanskeligt at sætte sidste punktum for et langt liv
Når én af dine kære dør, står de svære beslutninger tilbage...
Hos Helmich & Søn møder vi hver dag mennesker i sorg, og selvom vi ikke kan mindske din personlige smerte, kan vi hjælpe dig gennem den svære tid og de mange praktiske gøremål. Vi tilbyder altid en uforpligtende personlig samtale, hvor vi nøje forklarer, hvordan vi kan hjælpe, og hvad der er omfattet af vores honorar. Kun sådan mener vi, du kan træffe beslutningen om, hvordan du ønsker at sige det sidste farvel.
Danske Bedemænd
Eksam. bedemænd
www.helmichbegravelse.dk Vi træffes hele døgnet
Helmich&søn Begravelsesforretning
Gennem tre generationer
Steffen Jensen Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33
Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

DER ER ALTID EN ANLEDNING TIL AT TAGE AFSTED

Julehyggedag

Lørdag den 30. november

Kom og vær med til en hyggelig juledag i Børnebumleren!

Vi starter vi kl. 10.00
med at bage lækre julesmåkager, høre julemusik og lave julegaver. Dagen slutter kl. 16

Prisen for denne dag er
kr. 99,-
pr. barn og det er inklusiv:
Småkagebagning
2 julegaver
Frokost og saftevand
MEDBRING SELV småkagedåser til jeres småkager
* Tilmelding i receptionen senest den 25. november

enjoy RESORTS marina fiskenæs
Fiskenæsvej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk · www.enjoy-resorts.dk

Broager Sparekasse blev udsat for røveri. Foto Søren Gülck

Sparekasserøver anholdt

Af Søren Gülck

Broager Sparekasse i Gråsten blev forleden udsat for røveri.

Røveren trængte kort før lukketid ind i pengeinstituttet, hvor han truede personalet med en stor sort pistol til at udlevere sparekassens pengebeholdning.

Udbyttet blev på ca. 2000 euro og et ukendt beløb af udgåede pengesedler. Efter røveriet flygtede røveren til fods og tabte under flugten en del af udbyttet.

Røveren blev fredag anholdt i Sønderborg. Han er en gammel kending og kommer fra Nordborg.

Han er kendt for flere voldsomme røveriske overfald, så politiet tog ingen risici ved anholdelsen. Han forsøgte flere gange under anholdelsen at stikke af, først i bil og sidst ved at klatre ned af et nedløbsrør, hvor en politihund tog imod ham. ▪

Åbent Hus

Søndag den 8. december fra kl. 12.00-18.00
Få denne dag et tilbud på fest og selskaber og meget mere

Oplev hotellet, lokaler og de mange hyggelige værelser
På hotellet finder du boder med keramik, billeder, juleting, dekorationer mm.

Restauranten har tilbud på Æbleflæsk fra kl. 12 – 14
kr. 99,- pr. pers.
Ved forudbestilling kr. 79,-

Gløgg og æbleskiver fra kl. 14 – 18
kr. 59,- pr pers.

Benniksgaard Golfbutik vil have åbent indtil kl. 15.00 med gode tilbud

BENNIKSGAARD HOTEL
Sejrsvej 101, Rinkenæs · 6300 Gråsten
www.benniksgaardhotel.dk · info@benniksgaardhotel.dk · tlf. 74 65 09 49

SMALL DANISH HOTELS
moments of happiness

OBS Der er stadig ledige pladser til boder mv. Kontakt hotellet for nærmere info

GENVÆLG JENS PETER THOMSEN

- En stærk gråstener i Sønderborg byråd

GRÅSTEN SKAL HØRES

Gråsten skal fortsat være en attraktiv handelsby at flytte til.
Det gælder både for borgere og erhvervsvirksomheder.

Kommunens kerneydelser som børnepasning, folkeskole og ældreomsorg skal derfor være i top.
Det forudsætter, at vi kan tilbyde en spændende slotsby med attraktive boliger og gode fritidstilbud.

Du er altid velkommen til at kontakte byrådsmedlem Jens Peter Thomsen
Stjerneparken 39, Gråsten
Tlf. 7465 2216 eller
agerleythomsen@outlook.dk

V VENSTRE I GRÅSTEN

Bierfesten 2013 i Kværs Hallen

Af Hans Lenger

Lørdag den 26. oktober mellem kl. 16.00 og 24.00 var Kværshallen bygget om til en rigtig Bierfesthalle.

Væggene var afskærmet, flag og kranse over det hele i loftet, flot dækkede borde, TOP SEVEN i tyrolertøj og i baggrunden et kæmpe lærred med snedækkede bjerge. Herudover blev der serveret en rigtig lækker wienerschnitzel med alt tilbehør i tysk stil fra Kværs Kro samt øl fra Tuborg også den tyske Sparten øl. Ja de næsten 700 deltagere, hvor over 400 var i tyroler tøj, havde en super fest. Alle glæder sig allerede til den 24. oktober 2014.

Stor tak til: TOP SEVEN for super musik og underholdning non-stop, Kværs Kro for rigtig lækker mad samt til alle frivillige, der udførte et kæmpe arbejde. ▪

KTUIF's serie 2 herrer i håndbold

Holdet er videre til 3. runde i landspokalturneringen efter endnu en flot sejr.

Denne gang gik det udover serie 1 holdet fra Over Jerstal. Kværs vandt med 27-19, hvor Brian Petersen blev topscorer og målmand Michael Kristensen stod en brand kamp. Men ros til hele holdet, der kæmpede godt.

I næste runde bliver modstanderen formentlig et Jyllandseriehold. Tidspunkt annonceres i Kværshallen, så forhåbentlig kommer der lige så mange tilskuere, som ved de andre kampe. ▪

20.927 kr til Knæk Cancer

Af Hans Lenger

I ugen op til Bierfesten, sendte TV2 flere udsendelser om personer, der var ramt af kræft.

Takket være Kræftens Bekæmpelse, der støtter forskning m.m., overlever mange i dag, men desværre er der også mange der dør.

Samme aften som KTUIF skulle holde Bierfesten, skulle TV2 også holde deres store indsamlingsaften. Da de fleste har stiftet bekendtskab med denne frygtelige sygdom på en eller anden måde, tænkte jeg straks, at vi i løbet af Bierfesten kunne samle lidt penge sammen til dette gode formål. Jeg kontaktede TV2. Vi fik lavet en indsamlingsboks og under velkomsten blev alle deltagere opfordret til at støtte dette gode formål.

Jeg oplyste samtidig, at kunne vi samle 10.000 kroner, ville Kværs/Tørsbøl UIF's Bierfest blive nævnt på TV2, hvilket den blev op til flere gange fra kl. 23.15 med ovennævnte flotte beløb.

KTUIF har efterfølgende fået en skriftlig tak fra Kræftens Bekæmpelse, som jeg hermed videregiver til alle jer, der støttede dette gode formål.

Tusind tak. ▪

Besøg landsbyrådets hjemmeside www.kvaers-sogn.dk
eller kom og se den spændende Stenpark, der er
etableret ved Kværs Kirke

KTS Kværs · Tørsbøl · Snurom Landsbyråd

TILBUD PÅ KVALITETS VINTERDÆK FDM TEST VINDER
Kværs Autoværksted v/Ole Lorenzen

Continental 175/65-14 82T TS800 560,- stk. 2240,- sæt
Continental 185/60-15 84T TS850 675,- stk. 2700,- sæt
Continental 195/65-15 91T TS850 650,- stk. 2600,- sæt
Continental 205/55-16 91H TS850 930,- stk. 3720,- sæt

Priser er inkl. moms montering afbalancering, ventiler og miljøafgift.
Tilbuddet gælder t.o.m. 31.12.2013 Tlf. 74659244 / k-a-v@mail.dk

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE
El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund
RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

JULETRÆSFEST
i Kværs Hallen
Søndag den 1. december kl. 14 - 16
Poser og 1 sodavand med æbleskiver kr. 35,-
Gløgg kaffe/te med 3 æbleskiver eller 1 stk wienerbrød kr. 40,-
Der kan købes amerikansk lotteri
Tilmelding senest den 24. november til:
Kirsten Christensen på tlf. 2629 6295

KVÆRS FORSAMLINGSHUS
Alt vedrørende udlejning skal ske til
Kirsten Christensen mobil 26 29 62 95

Kværs Idrætsfriskole
for dit barns skyld
Et godt sted at være et godt sted at lære.
Samtidig får man meget idræt i og efter skoletiden.
www.kvaersfriskole.dk

Julebuffet ud af huset
Marinerede sild med karrysalat. Dampet kold laks med cocktaildressing. Tarteletter med høns i asparges. Leverpostej med champignon og bacon. Frikadeller med rødkål. Sønderjysk grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse. Ris a la mande med kirsebærsauce.

Buffet kan suppleres med:

Fiskefilet m/remoulade og citron	kr. 15,00	Andesteg med rødkål	kr. 22,00
Surrib	kr. 8,00	Mørbradbøf	kr. 18,00
Hvidkål	kr. 8,00	Ost (3 slags)	kr. 24,00
Æbleflæsk	kr. 12,00	Brød og smør	kr. 15,00
Frugtsalat	kr. 12,00	Sylte	kr. 12,00
Røget laks	kr. 18,00	Medisterpølse	kr. 15,00
		Ribbensteg	kr. 15,00

Pr. kuvert kr. 103,50 MIN. 12 PERSONER
Husk også, at vi laver utraditionelt julebuffet
Kværs kro
Vi leverer overalt uden beregning, blot De leverer den rengjort emballage tilbage. Husk dep. kr. 350,- for emballagen, som De får tilbage igen, når emballagen returneres inden 5 dage.
www.godjulefrokost.dk
Telefon 74 65 92 06

Historisk Forening for
Graasten By og Egn

Invitation

Bogen "GRÅSTEN – en kommune under forandring 1970-2006"
udkommer lørdag den 23. november
Derfor indbyder Historisk Forening for Graasten By og Egn alle interesserede til at komme til

Reception

LØRDAG DEN 23.NOVEMBER KL. 14.00
I AHLMANNSPARKEN, GRÅSTEN
Bogen kan købes på dagen. Pris 250 kr.
Bestyrelsen

Historisk Forening for
Graasten By og Egn

EFTERÅRSMØDE

ONSDAG DEN 20. NOVEMBER KL. 19.30
I AHLMANNSPARKEN, GRÅSTEN
Museumsinspektør Inge Adriansen, museet på Sønderborg Slot, holder foredrag om kirkerne på Als og Sundeved.
Foredraget er i samarbejde med Folkeuniversitetet og er gratis for medlemmer, for ikke-medlemmer koster det kr. 30,-
Ved mødet er der udlevering af årsskriftet.
Bestyrelsen

LÆSERBREV

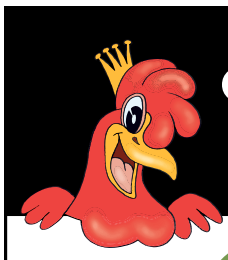
Genvælg Lohff til regionsrådet

I Sønderborg har vi mange ildsjæle. En af dem er John Lohff. Han har siddet i regionsrådet for De Konservative i de to foregående perioder, og vi tror, at vi taler for mange, når vi siger, at vi i Sønderborg Kommune gerne ser, at han tager en periode mere. Få har som han kæmpet for vore institutioner og for at skabe fremgang i vores del af Danmark. Vi ved, at han har et meget stort politisk og erhvervsmæssigt netværk opbygget igennem årene. Dette benytter han dagligt til gavn for landsdelen.

Da vi ikke har lokale medlemmer opstillet for Fælleslisten til regionsrådsvalget, vil vi trygt anbefale Fælleslistens medlemmer at stemme på John Lohff opstillet som nr. 2 på den Konservative liste.

Fhv. borgmester John Solkær Pedersen, Skoletoften 6, Blans, og borgmester Aase Nyegaard, Solsikkevej 6, Augustenborg

Gråsten Fjerkræ
Gårdbutik



FRIT VALG

49,95 pk.

Hanekylling brystfilet
m. eller uden skind
300 - 450g

Kom og få mange andre gode tilbud!

Gælder fredag d. 15/11

Mere velfærd Mere kvalitet Mere smag

Gråsten Fjerkræ - Gårdbutik
- Åbent hver fredag fra 13.00 - 17.00
Gråsten Fjerkræ A/S • Kværsgade 18, Kværs • 6300 Gråsten • 74 65 90 71

DK
Vi tager imod dankort

Gråsten Håndværkerforening

GENERALFORSAMLINGEN
afholdes
Onsdag den 20. november kl. 17.00
på Den Gamle Kro i Gråsten.
DAGSORDEN IFLG. VEDTÆGTERNE:

1. Valg af dirigent
2. Formandens beretning
3. Forelæggelse af det seneste års regnskab til godkendelse
4. Fastsættelse af kontingent
5. Forelæggelse af det kommende års budget til godkendelse
6. Valg til bestyrelsen
   (Kaj Nielsen modtager genvalg, Jakob Petersen modtager genvalg, Henry Bjerg modtager genvalg)
7. Valg af suppleanter
8. Valg af revisor
9. Valg af revisorsuppleant
10. Behandling af indkomne forslag
11. Eventuelt

Med venlig hilsen
Bestyrelsen

Broager

Bedre vilkår for psykisk syge

Af Kirsten Roland Hansen

Efter over 30 år i kommunalpolitik, søger tidligere borgmester Jørn Lehmann Petersen (S) nye udfordringer.

Han stiller op til Regionsrådet, hvor han er nummer 3 stemmeseddelen.

Jørn Lehmann Petersen stiller op, fordi han har en tro på, at psykiske syge fortjener en bedre behandling i sundhedssystemet. Han synes det er uheldigt, at psykiske syge får en diagnose efter 1 måned, mens de først kommer i behandling efter gennemsnitlig 6-12 måneder. Så han vil arbejde målrettede for at få ventetiden ned ved at skabe en fast finansiering at behandlingstilbuddene til psykisk syge.

- Jeg kan garantere, at jeg vil arbejde for at skabe en helhed i indsatsen for psykiske syge patienter, her under mennesker med depressioner. Ventetiden for at blive behandlet for en psykisklidelse er på nuværende tidspunkt alt for lang, mener Jørn Lehmann Petersen.

Han synes også, det tager for lang tid at få de udskrevne patienter tilbage i samfundet.

- Alt for få får den hjælp og støtte de har behov for, når de er blevet udskrevet. Det vil jeg være med til at kordinere bedre for fremtidige patienter, fastslår Jørn Lehmann Petersen, som også går ind for at få indført kædeansvar i erhvervslivet, så alle der arbejde Syddanske Region kun arbejder under danske overenskomster.

- Derved forhindrer vi social domping i Region Syddanmark, siger Jørn Lehmann Petersen, som har 32 års erfaring inden for kommunalpolitik. I den tid har han været borgmester i Broager i 17 år. ▪

Jørn Lehmann Petersen stiller 19. november op til Regionsrådet.

Foto Jimmy Christensen

RØDE KORS

JULEHJÆLP
RØDE KORS I BROAGER
vil også i år uddele julehjælp til økonomisk trængte børnefamilier bosiddende i 6310 og 6320 området.
Ansøgningsskema skal afhentes i Røde Kors butikken i Broager og afleveres senest den 6. december.
Hilsen
Bestyrelsen

Hår - Design

v/ Vivian Jessen
6310 Broager

Storegade 15
Tlf. 7444 0035

Super Brugsen

Broager

Hamburgeryg
i net uden ben

Pr. ½ kg
19,95

Skinkeschnitzel eller skinke i tern

Ca. 1 kg
50,00

Coronet Æbleskiver

20 stk.
10,00

Kødboller eller Kød og Melboller

Frit valg
800/1000 gr.
20,00

Riberhus Skære Ost

Pr. stk.
38,00

Yoggi Yoghurt

1000 gr.
11,00

Mou Suppe

1 kg.
23,00

Hvidkål Rødkål eller Kålrabi

7,95

Coop 8 Køkkenruller eller 16 Toiletpapir

Frit valg
2 pakker
50,00

DELIKATESSEN

Hørup Sylte
Ca. 250 gr.
21,95

Hørup Pålægspakke
3 X ½ + Leverpostej
Kartoffelspegepølse
Kogt eller Røget Sardel
Knold og Tot
89,95

BAGERAFDELINGEN

Kanelstang
7,00

Julekløben
25,00

Endagstilbud

MANDAG
Blandet fars
800 gr.
Pr. pakke 50.00
Ta' 3 pakker **100.00**

TIRSDAG
Frugt
12 stk.
20.00

ONSDAG
Fiskefilet fra Delikatessen
3 stk.
20.00

TORSDAG
Franskbrød
12.00

FREDAG
Vej selv slik
Pr. 100 gr.
8.95

LØRDAG
Morgenæg
10 stk.
12.00

SØNDAG
Rundstykker fra bagerafdeling
6 stk
20.00

Pænt resultat i Broager

Dansk Flygtningehjælp samlede 12.500 kroner ind i Broager. Og det resultat er den lokale indsamlingsleder Eva Frederiksen meget tilfreds med. ▪

En af indsamlerne, Louise, havde sin lille datter med ved indsamlingen, og hun nød turen.

Knallertkører undveg bil

En knallertkører måtte forleden en tur i asfalten i Egernsund. Knallertkøreren kom kørende på cykelstien på Brovej kl. 13.52, da en bil kørte frem i krydset ved Skovgade.

Bilen kørte imidlertid så langt frem i sin ubetingede vigepligt, at knallertkøreren måtte svinge kraftigt til siden. Det lykkedes i sidste øjeblik knallertkøreren at undvige bilen, men han kunne ikke undgå at falde.

Bilen kørte fra stedet med det samme. Knallertkøreren er uskadt. ▪

HUS TIL LEJE
I BROAGER

148 m² fordelt på stue, soveværelse, 2 børneværelser, køkken og bad.
Der er værksted, udhus og have.
Husleje 5900 kr pr måned. Depositum 3 måneders husleje.
Ledigt fra 1. februar 2014.
HENVENDELSE TIL 2234 6844
ELLER 2514 6844

Valg møde

Brauringerne er et gæstfrit folkefærd. Og det gælder også, når Broager Kultur tirsdag den 12. november kl. 19-21 kalder til vælgermøde i Broager Hallen.

De inviterede politikere er Erik Lauritzen, (A), Tage Petersen, (V), Jørgen Jørgensen, SF, Jan Rytkjær, Dansk Folkeparti, Kristian Myrhøj, (B), Karen Damm, Alssundlisten, Stefan Kleinschmidt, Slesvigsk Parti, Anders Brandt, Enhedslisten, Aase Nyegaard, (L), Holger Hedegaard, (I), og Poul Harald Holm, (Q). ▪

Hermed indkaldes alle interessede til stiftende generalforsamling i

EGERNSUND KULTUR- OG IDRÆTSFORENING EKIF

Torsdag den 21. november kl. 19.30
på den gamle skole i Egernsund

Kl. 19.00 afholder både FREM og HK71 deres 2. ekstraordinær generalforsamling, hvor begge klubber ønskes nedlagt.

Styringsgruppen Sammenlægning

EGERNSUND Kultur- & Idrætsforening EKIF

EK *el*-service
aut. el-installatør
INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE
Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

Kim Albrecht
Ta'r ikke kun ansvar for Broagerland -men også for Sønderborg Kommune!
STEM PERSOLIGT!
Kim finder du nederst på Venstres kandidatliste på stemmesedlen!
X

Vi anbefaler at stemme på Kim:

Grete Zachariassen	Mølmark
Niels Krogh Hansen	Dynt
Allan Johansen	Dynt
Tage B. Jørgensen	Broager
Martha Thomsen	Skodsbøl
Finn F. Jonasson	Sønderborg
Helle & Peter Johannsen	Skelde/Sønderborg
Klaus Albrecht	Skelde
Charlie K. Finmann	Nordborg
Gunnar Glindvad Kristensen	Broager
Kaj Christensen	Skodsbøl
Hans Heinrich Jacobsen	Vemmingbund
Frede Tychsen	Gammelgab
Hans Valdemar Moldt	Egernsund
Kirsten & Erik Krogh	Broager

Gunstig udvikling i hele Sønderborg Kommune, med inddragelse af by- og landdistrikterne

V
SIKKER FREMTID FOR SØNDERBORG
VENSTRE

SKODSBØL GÅRDBUTIK
Julen nærmer sig med raske skridt
Bestil dit fjerkræ i vores gårdbutik

- Frilands Kalkuner 4-12 kg ..... **60 kr** pr kg
- Frilands Gæs 4-7 kg ..... **90 kr** pr kg
- Land Ænder 2,8-4 kg ..... **80 kr** pr kg
- Muskus Ænder 3-4 kg ..... **80 kr** pr kg

ÅBNINGSTIDER
Fjerkræ til julen.
Åbent alle weekender
i november og december:
Lørdage og søndage kl. 10-17

SKODSBØL GÅRDBUTIK
Skodsbølvej 71, Skodsbøl, 6310 Broager
Telefon 7444 1589 Mobil 4115 2889

47 medlemmer mødte op til generalforsamling i Broager Pensionistforening.

Foto Jimmy Christensen

Pensionister skal have ny formand

Af Gunnar Hattesen

Efter to år på formandsposten ønskede Lillian Schmidt ikke genvalg på generalforsamlingen i Broager Pensionistforening, som blev holdt på Degnegården.

Nyvalgt til bestyrelsen blev Karin Lemke, Broager, Wilma Klein, Broager, Lilly Mathiesen, Egernsund, og Tea Brodersen, Broager.

De fire afløser Lillian Schmidt, Gerda Petersen, Robert Jensen og Svend Aage Gregersen.

Den nyvalgte bestyrelse konstituerer sig i løbet af nogle uger.

Pensionistforeningen har knap 200 medlemmer. ▪

I forbindelse med Hobby Loppemarkedet den 3. weekend i november arrangerer Broager Kultur Sønderjysk Kaffebord. Få en hyggelig eftermiddag med alverdens kager og billetten giver selvfølgelig fri adgang til Hoppy Loppemarkedet.

Voksen: 85,- Barn: 35,-

Billetten købes i Broager Hallen
Hverdage kl. 9.00-12.00 og 17.00-21.00
og i alle Broager Sparekasses filialer

Broager Engskor synger
Medlemmer fra koret vil synge danske og rytmiske sange imens kaffen er varm og kagerne lækre!
Fra 14.00-15.30

BroagerKultur
Kontakt efter kl. 16.00
tlf.: 28 96 00 61 eller på broagerkultur@gmail.com

Sundeved

Hilste på Mads Blærerøv

86-årige Peter Hansen fra Vester Sottrup fik en god snak med Mads "Blærerøv" Christensen, som forleden gæstede Gråsten. Peter Hansen havde inviteret sine tre børnebørn med til den muntre mandeaften.

Foto Jimmy Christensen

RØDE KORS

Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Elvira Madigan
APE 50
- Fås også som invalidekøretøj - Kræver ikke kørekort
Fordelagtige og kundevenlige priser. Kontakt os for aktuel pris
Ritter Trim v/ Ove Ritter
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

Sundeved Husholdningsforening

ANNE BAAGØ KNUDSEN FRA POTTERIET
kommer og viser os, hvordan hun synes juledekorationerne skal se ud i år.

Torsdag den 28. november kl. 19.00
på Forsamlingsgården Sundeved (Salen)

Vi trækker til slut lod om det smukke julepynt.

Vi servere en lille anretning med et glas vin. Pris kr. 100,-

Sidste tilmelding den 20. november til
Ingermagrethe tlf. 2165-2981 eller 7446-7864
mail: ik@revisor-knudsen.dk

Peter Hansen røg til tops

Af Søren Gülck

Formand for Teknik og Miljø i Sønderborg Kommune Peter Hansen (V) kom fredag til tops. Det skete, da han sammen med El Con i Avnbøl tændte den første af i alt 16.000 nye gadelamper, som skal udskiftes i Sønderborg Kommune indenfor de kommende to år.

Udskiftningen til en mere energivenlig belysning vil give en økonomisk besparelse på op til 70 % i forhold til det nuværende energiforbrug til belysning.

Udskiftningen betyder samtidig mindre udgifter til vedligeholdelse, da holdbarheden for de nye diodelamper er tidoblet.

De gammelkendte træmaster og luftledninger erstattes af jordkabler og stålmaster. Det betyder, at der i visse områder skal ske gravearbejde.

Lamper der tidligere har været slukket permanent sættes i drift igen, så det er slut med mørke veje og stier, der har gjort folk utrygge.

Fast arbejde

- Udkantsområderne vil sammen med den vestlige del af Sønderborg Kommune blive prioriteret højst og være de områder, hvor lyset vil vende tilbage først, siger Peter Hansen.

Udskiftningen betyder fast arbejde til fire lokale elektrikere. Derudover forventer man senere at ansætte to medarbejdere for at holde tidsrammen.

Det bliver et markant anderledes, men også et mere trafiksikkert lys borgerne vil opleve.

Lyset slukkes ikke, men vil i de sene nattetimer blive dæmpet med 50 %, så en yderligere besparelse opnås. ▪

Peter Hansen (V) tændte de første lys i Avnbøl.

Foto Søren Gülck

130 til vælgermøde i Forsamlingsgaarden

Der var en livlig debat, da der forleden var vælgermøde i Forsamlingsgaarden Sundeved i Vester Sottrup. Her fortalte byrådskandidater for 12 forskellige partier om deres politiske mærkesager.

Foto Jimmy Christensen

25 i Ullerup

Valgermødet på Bakkenbro Skole i Ullerup trak 25 mennesker af huse. I panelet sad Erik Lauritzen (S), Gitte Uttrup (L) og Anna Østergaard (V).

Det var hovedsageligt lokale emner, som blev diskuteret. ▪

Hørt i byen

Violela Arellianos bor i Gråsten sammen med sin kæreste Jesper og deres 9-årige datter. Hun følger bekymret med i nyhederne om supertyfonen i hjemlandet Filippinerne. Hun har de seneste 14 år boet i Gråsten, og synes, det er alt for hårdt for hende lige nu at være uden kontakt med sin familie.

Skodsbøl Jagtforening holdt lørdag sin traditionsrige efterårsjagt. Der blev skudt 4 rådyr og en del ænder og fasaner. Om aftenen var 55 jægere og lodsejere samlet til grønlangkålsspisning på Den Gamle Kro. Selv han ikke vandt gevinster, havde byrådsmedlem Jens Peter Thomsen (V) en fornøjelig søndag eftermiddag, da han deltog i lottospillet i Ahlmannsparken.

Andreas Friis, Trappen Hjemmeservice, fandt om morgenen efter røveriet i Broager Sparekasse nogle eurosedler i en hæk ved Ulsnæs-Centret, som røveren havde tabt under flugten.

Julemanden skal vækkes på Gråsten Slot fredag den 29. november kl. 16.00. Børnene skal derefter gå ned til Torvet, hvor juletræet tændes og der uddeles godteposer.

Nu tales der sønderjysk i en frisørsalon i Holstebro. Det er 21-årige Katrine Møller Okholm Hansen fra Kliplev, som er den senest ankomne i salonen.
Hun er vokset op i Kliplev, og hun blev færdiguddannet som frisør i april.

Diabetesforeningen har solgt 80 billetter til gourmetmiddagen på Benniksgaard Hotel torsdag aften i anledning af Verdens Diabetesdag hvor Prins Joachim og Prinsesse Marie deltager. ▪

Rekordoverskud ved lottospil for julebelysning

Af Gunnar Hattesen

12.275 kroner på vej til julebelysningen i Gråsten.
Så mange penge gav julelottoet, som Gråsten Handelsstandsforening søndag eftermiddag havde arrangeret i Ahlmannsparken.

Butikkerne havde skænket et væld af fine gevinster, som de 220 mennesker på hyggelig vis spillede om. ▪

220 mennesker havde en hyggelig eftermiddag med lottospil. Foto Jimmy Christensen

Der var stor interesse for at bidrage til Dansk Flygtningehjælps indsamling i Gråsten. Indsamlingsruterne blev styret fra Ahlmannsparken. Foto Jimmy Christensen

Super Brugsen GRÅSTEN

NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!

Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!
For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.
Vi giver maks kr. 2500,- ialt.
Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.

SuperBrugsen Gråsten

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00
Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

Menu efteråret 2013

Forret
Løgsuppe
Hovedret
Entrecote med Bearnaisesauce, grøntsager og dertil kartofler.
Dessert
Is eller Irish Coffe
KR. 249,-
min. to personer

Kyllingebryst
med ærter, kartofler og citronflødesauce
KR. 139,-

Dansk bøf
med bløde løg, agurkesalat, rødbeder, brun sauce og kartofler
KR. 89,-

HUSK! Du kan også bestille bord via hjemmesiden!

Gratineret laks
med tomatspinat og båndnudler
KR. 125,-

CaFéodora
Café/Restaurant på havnen

ÅBNINGSTIDER EFTERÅR OG VINTER
Mandag lukket. Fra den 16. september 2013 åben fra kl. 17.00 – 21.00
Toldbodgade 10, Gråsten . Telefon 7344 1000 . www.CaFeodora.dk

S Slesvigsk Parti for mangfoldighed!

Gråsten og Omegns
Stiftet 1942
Pensionistforening

ADVENTSFEST
Søndag den 1. december
i Ahlmannsparkeden
Vi afholder adventsfest søndag den 1. december kl. 14.00 i Ahlmannsparken. Musik og underholdning ved Uno. Der serveres kaffe/the og kløben med smør, flødekage og småkager.
Deltagerpris 50 kr. pr. person.
Tilmelding til formanden Aase Christensen tlf. 7465 1809 senest torsdag den 28. november.

JULELOTTOSPIL
Fredag den 13. december kl. 19.00
Vi afholder julelottospil fredag den 13. december kl. 19.00 i Ahlmannsparken. Vi spiller om 8 nytårspakker, pengeprmier, 3 varekurve og så har vi fine sidegevinster.

VI AFSLUTTER 2013
med en juleudflugt og en julefrokost
Vi tager på juleudflugt
Lørdag den 14. december
Afgang fra Ahlmannsparken kl. 11.00.
Deltagerprisen for turen excl. drikkevarer er 150 kr.

Pasfoto på 3 minutter

Studie 66
Fotograf og Fotohandel
v/ Alfred Køpke
Borggade 1, Gråsten
Tlf. 7465 0999

Vi giver dig tryghed når du handler bolig

Stor familievilla

1- familieshus

Gråsten
Engvej 5
Her får du en skøn og moderne villa til hele familien. Huset er nyopført i 2004 og hertil hører bl.a. Flisebelagt indkørsel i carport og overdækket indgang til huset. Hævet træterrasse og nem have.

Pris: 2.145.000 **Brt.:** 11.719
Udb.: 110.000 **Nt.:** 10.349
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 6.385/6.090
Sagsnr. 761

m²	m²			
267/5	786	1/6	2	1950

Villa med naturskøn udsigt

1- familieshus

Gråsten
Ladegårdskov 20
Huset til dig der vil bo i naturskønne omgivelser, med udsigt til skov og ud over marker. Huset er løbende blevet renoveret med blandt andet nye gavle i 2009, hulmursisoleret i 2009 og meget mere.

Pris: 625.000 **Brt.:** 3.474
Udb.: 35.000 **Nt.:** 3.156
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 1.897/1.906
Sagsnr. 631

F

m²	m²			
114/30	415	1/3	2	1938

Overkommelig parcelhus i Broager

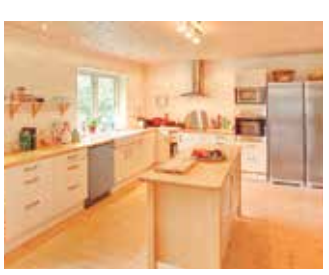
1- familieshus

Broager
Vesterled 9
Et dejligt hus med en god beliggenhed, hvor der er plads til modernisering, så du kan indrette dit nye hjem efter ønske. Hertil hører bl.a. flisebelagt indkørsel til træcarport fra 2004 og nem have.

Pris: 795.000 **Brt.:** 4.657
Udb.: 40.000 **Nt.:** 4.361
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.638/2.761
Sagsnr. 771

C

m²	m²			
90	474	1/2	1	1983



Charmerende villa i Broager

1- familieshus

Broager
Vestergade 51
Med en central beliggenhed i Broager by, sælges dette dejlige hus med gåafstand til skole, indkøb mm. Huset fremstår med charmerende detaljer, hvor der dog stadig er plads til modernisering.

Pris: 975.000 **Brt.:** 5.955
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.434
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.624/3.560
Sagsnr. 740

F

m²	m²			
169	769	1/4	1	1900

Rødstensvilla på rolig villavej

1- familieshus

Padborg
Ringgade 26
Pæn og velholdt rødstenshus, med en attraktiv beliggenhed på rolig villavej i Padborg by. Huset indeholder bl.a. dejlig stort køkken/alrum med udgang til hyggelig træterrasse.

Pris: 795.000 **Brt.:** 4.940
Udb.: 40.000 **Nt.:** 4.650
Alternativ finansiering:
Brt./net: 2.936/3.057
Sagsnr. 7357

D

m²	m²			
150/61	650	1/3	2	1952

Solidt parcelhus på rolig villavej

1- familieshus

Rinkenæs
Kroløkke 4
Parcelhus med beliggenhed på rolig villavej i Rinkenæs by, hvorfra du med cyklen nemt kommer ned til Fjorden og Gendarmstien. Pænt og solidt parcelhus, der kan danne gode rammer om den lille familie.

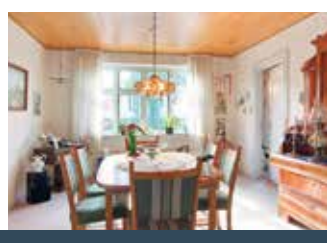
Pris: 980.000 **Brt.:** 5.583
Udb.: 50.000 **Nt.:** 4.898
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.234/3.012
Sagsnr. 735

D

m²	m²			
105	837	1/3	1	1965

Skøn murermestervilla

1- familieshus



FLOT VILLA MED BL.A. VINDUER, DØRE OG TEGLTAG FRA 1997/2000

Varnæs
Smedegade 7
I Varnæs sælges denne velholdte murermestervilla der rummer et yderst velindrettet boligareal. Villaen er bl.a. med nyere glaseret tegltag og kobber tagrender samt vinduer og døre fra 1997/2000 mm.

Pris: 895.000 **Brt.:** 5.307
Udb.: 45.000 **Nt.:** 5.017
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.165/3.300
Sagsnr. 742

F

m²	m²			
166/35	1.210	2/3	3	1934

Parcelhus med stor carport

1- familieshus

Blans
Povlstoft 10
Her sælges et pænt parcelhus, beliggende centralt i Blans by nær skole og købmand mm. Til huset er der en dejlig lukket have med terrasse og køkkenhave samt stor dobbelt carport med redskabsrum.

Pris: 720.000 **Brt.:** 4.309
Udb.: 40.000 **Nt.:** 4.010
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.588/2.625
Sagsnr. 732

F

m²	m²			
117	1.119	1/3	1	1973

Moderniseret parcelhus i Felsted

1- familieshus

FLOT MODERNISERET VILLA MED BØRNEAFDELING

Felsted
Højtoften 22
For enden af lukket villavej i Felsted sælges dette flotte moderniseret parcelhus. Huset har gennem de seneste 5 år gennemgået en stor forvandling med bl.a. nyt køkken, badeværelser m.m.

Pris: 1.195.000 **Brt.:** 6.838
Udb.: 60.000 **Nt.:** 6.095
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.971/3.795
Sagsnr. 730

E

m²	m²			
132	1.091	1/3	1	1978

Estate Kjeld Faaborg
STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE
Sundnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten
6300@estate.dk
☎ 74 65 09 33
www.estate.dk
Estate®

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 46 12. November 2013 5. årgang

VORES BØRN, VORES VALG.

Michael Gabrielsen, jurastuderende

LAD OS GØRE UDKANTS DANMARK TIL FORKANTSDANMARK - VI ER PORTEN TIL EUROPA.

Elin Nielsen-Gehrt, direktør

UDVIKLING KRÆVER ATTRAKTIVE BYGGEGRUNDE OG GOD SERVICE TIL BORGERNE.

Lars Kristensen, produktchef

GOD KOMMUNAL FORVALTNING GIVER ERHVERVSLIVET LYST TIL UDVIKLING OG JOBSKABELSE

Jens Wistoft, landmand

DYNAMIK, ENERGI, SUNDHED, TRYGHED, VELVÆRE OG NÆRVÆR I EN KOMMUNE, DER GÅR LIGE TIL GRÆNSEN.

Tim Wulff, vicepolitikommissær

VENSTRE i Bov
Visioner Vækst Vilje

Design din egen T-shirt
fra 14.50 € *incl. t-shirt*

Druckhaus Colour Line
Angelburger Str. 71
24937 Flensborg
+49 461 180118
www.druck-haus.de

Nu bliver det brændende!
Steak variationer direkte fra Lava-grillen

STEAK HOUSE ARGENTINA SÜDERMARKT RESTAURANT DUBROVNIK

... og naturligvis vores traditionelle specialiteter fra Balkan regionen

Südermarkt 9 · Flensburg · 0049 (0) 461 24520
www.essen-in-flensburg.dk

Spis i vor restauranter og benyt:
GRATIS PARKERINGSBILLET
Sådan viker det!
Parkeringsbilleten fra PRS (Parkeringshuset Rote Strasse 15) bliver ombyttet i restauranterne til en gratis parkeringsbillet

❤ ❤ ❤ I hjertet af Flensborg ❤ ❤ ❤

GRIECHISCHE TAVERNA SANTORINI MEDITERRANES RESTAURANT

Søndag ...
Morgen-mads-buffet
fra kl. 09:00 til 11:30 € 9,90
... som i ›Dalmacija‹ ved Bosko!

Vores ugeplan!

Mandag til Fredag ...
Græsk buffet
fra kl. 12:00 til 15:00 € 8,90
fra kl. 17:30 til 23:00 € 12,90

Lørdag og Søndag
Græsk buffet
fra kl. 12:00 til 15:00 € 12,90
fra kl. 17:30 til 23:00 € 12,90

Vi har også lokaler til 30 og 50 personer -
Vi kommer gerne med menuforslag -
fra vore grilltallerkner samt a la carte.

Holm 9 (ved siden af Karstadt) Flensburg · + 49 461 27840
www.essen-in-flensburg.dk

Stormskader?

Reparation af hegn og porte hos både private og industri

NORPORT®
ALU-PORTE ▪ HEGN ▪ LÅGER

SCAN AGENTUR

Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

KLIPLEV NATURSTEN
Entreprenør & Vognmandsfirma

v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.

Bjerndrupvej 8a
6200 Aabenraa
74 68 76 14
www.kliplevnatursten.dk

Træflis til haven og hækklipning med mini-læsser

Jeg har brug for dit personlige X

- Slut med at spare på de ældre
- Handicappede skal behandles som alle andre
- Bevaringsværdige bygninger skal sikres
- Større fleksibilitet for børnefamilien

GERT TONNY LARSEN

"Arbejder bedst i modvind"

GUDSTJENESTER

BOV KIRKE
Søndag den 17. november kl. 11.00
ved Hanne Christensen

KOLLUND KIRKE
Søndag den 17. november kl. 9.30
ved Hanne Christensen

HOLBØL KIRKE
Søndag den 17. november kl. 10.00
Tysk gudstjeneste ved Lorenz Wree

Hjertelig tak

For den æresfulde begravelse ved min kære mand,
gode far, svigerfar og bedstefar

Frede Hansen

En stor tak til Kliplev Ringriderforening, rytterkammerater
fra nær og fjern, familie og venner, til vor præst
Eva W. Løbner for den smukke afsked

Ingrid Hansen Søgård
Heidi og Preben
Rikke og Lasse

Orden

Konsulent i Skat, Annalise Rossen, Padborg, har modtaget den kongelige fortjentsmedalje i sølv. ▪

Ny svend i Kruså

Af Søren Gülck

Kasper Kaad Hansen fik mandag eftermiddag efter tre et halvt års læretid hos Norman Rudbeck i Kruså sit svendebrev som nyuddannet installationstekniker.

Svendebrevet blev fejret med god kaffe og kage til at slutte dagen af på.

- Hvad jeg nu skal, ved jeg ikke helt præcist, fortæller Kasper Kaad Hansen, som naturligvis gerne vil fortsætte i firmaet, hvis det er muligt. Og mon ikke Kasper Kaad Hansen har gode gode muligheder for det, når man kigger på mesters anerkendende nik. ▪

Kasper Kaad Hansen fik mandag eftermiddag overdraget sit svendebrev af Norman Rudbeck. Foto Søren Gülck

BOV & HOLBØL SOGNE

Filmaften

Torsdag den 14. november
kl. 19.30 i Kirkeladen, Kirkevej 1, Bov

Info film på thore@bovsogn.dk eller 74 67 09 17
Der serveres rødvin og chips. Gratis adgang.

Menighedsrådsmøde for Bov sogn

Tirsdag den 19. november kl. 19.00
i kirkeladen, Kirkevej 1, Bov

Hverdagsandagt

Onsdag den 20. november kl. 17.00
i Bov Kirke
ved sognepræst Tina Iversen

Fælles tlf. 74670917. I Holbøl sogn træffes graver tillige på tlf. 28930730 og kirkeværge på tlf. 74608494

WWW.BOVSOGN.DK & WWW.HOLBOELSOGN.DK

†

Min elskede, verdens bedste far, svigerfar og bedstefar,
tidl. kirketjener og graver i Holbøl

Hans-Jørgen Hansen

er hjemme hos Jesus
Rødekro, den 8. november 2013

Annefia Hansen
Ivan, Lene, Jonas, Sofia og Silas
Filip, Britta, Elisa og Rakel
David, Karina, Samuel og Aline

Begravelsen finder sted ved Holbøl Kirke
fredag den 15. november kl. 11.00
Efter højtideligheden er der mindesammenkomst
på Holbøl Landbohjem

I stedet for evt. blomster kan man betænke kristent børnearbejde med et beløb på reg.nr. 7910 konto 1131690

Julestue
hos Violine
Mandag den 25. november
åbent til kl. 20.00
Kom og få inspiration til dine egne julesysler

Kursus
Kom og lav din egen juledekoration
Lørdag den 30. november
kl. 13.00 - 16.00
Betaling ved tilmelding kr. 200,-
- ekskl. materiale.
I må gerne selv medbringe

Violine Blomster
Nørregade 38 · 6330 Padborg · tlf 74 67 68 67 ·

Din daglige samarbejdspartner
i erhvervs- og privatspørgsmål

ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN

Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüth
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Bov - Padborg
Begravelsesforretning

Jernbanegade 59, 6330 Padborg
tlf. 74 67 35 15
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk

Rie Rabøl Jørgensen
Svend Hedegaard

Ikke med i folkekirken - borgerlig begravelse - andre religioner

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk

Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk

Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk Inden Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk

10 spidskandidater i dialog med de unge

Af Kirsten Roland Hansen

200 mennesker var mødt op til vælgermøde mandag den 4. november på Frøslevlejrens Efterskole.

Et af emnerne var, hvordan politikkerne vil sikre, at unge mennesker bliver integreret i det danske erhvervsliv og ikke ender i kriminalitet.

Der var enighed i panelet om, at der skulle skabes en dialog med de unge og samtidig lytte til dem. Det med at lytte havde været den største udfordring indtil nu. Unge mennesker skal ikke aktiveres ind på arbejdsmarkedet, de skal involveres.

I Aabenraa kommune vil alle dem, der har en god ide til, hvordan kommunen kan blive mere attraktiv blive hørt i fremtiden.

Et andet og lige så aktuelt emne var lukninger af folkeskoler. Politikkerne talte om den økonomi der er forbundet med at drive landsbyskoler og de støre skoler, samt hvilke fordele der er ved at etablere overbygninger på enkelte skoler.

Konklusionen blev, at det er forældrene, der er med til at bestemme, hvilke skoler der bliver lukket, nemlig de skoler der bliver valgt fra. Med hensyn til fagligheden skulle politikkerne nok sikre den, når den nye folkeskolereform træder i kraft den 1. august næste år.

Politikkerne blev også spurt, hvad de synes om speciale mobbeklasser.

Her var politikkerne også næsten enige om, at det er lærerne og ledelsen på de enkelte skoler, der skal finde en passende løsning for de børn, der har specielle behov, men inden for de rammer skolerne har fået fra kommunens side. ▪

De unge stillede mange spørgsmål til partiernes spidskandidater.

Foto Jimmy Christensen

Kongejagt er aflyst

Prins Joachims Kongejagt ved Bommerlund og Frøslev Plantage er blevet aflyst.
Det skyldes, at stormen forleden har voldt så store skader, at Kongejagten ikke kan gennemføres.

Plantagernes træer står simpelthen på kryds og tværs.

Der bliver ikke holdt Kongejagt i Aabenraa Kommune på denne side af årsskiftet. ▪

Hjælpen til de ældre skal målrettes!

Der bliver flere og flere ældre. Derfor er det ikke muligt at love alle ældre store serviceforbedringer. Hjælpen - både økonomisk og servicemæssigt - skal målrettes til dem, der har behov.

S

Jette Callesen Bjerndrup

Slesvigsk Parti · stemsønderjysk.dk

Avisen udkommer næste gang
Mandag den 18. november

BovAvis

Super Brugsen

SUPERBRUGSEN PADBORG

I anledningen af årets smukkeste højtid tilbyder Delikatessen de lækreste juleanretninger og platter

Jule platte

Æg - rejer - citron,
Marinerede sild med karrysalat,
Fiskefilet med remoulade og citron,
Rullepølse med sky og løg, Leverpostej
med bacon og champignon, Roastbeef
med remoulade og ristede løg, Brie med
frugt og chokolade. Med brød, smør og kiks.

Min. 4 kuverter a kr. 110,-

Juleanretning 1

Marinerede sild med karrysalat,
Fiskefilet med remoulade og
citron, Roastbeef med remoulade,
ristede løg og surt, Surkød med
rødbeder og sennep lavet af nakkefilet,
Minifrikadeller og medister med rødkål,
Rullepølse med sky og løg, Hjemmelavet
ris a la mande med kirsebærsovs.

Lige til at lune selv.

Min 6 kuverter a kr. 130,-

Juleanretning 2

Marinerede sild med
karrysalat, Laksedrøm med
rejer og æg, Leverpostej
med bacon og champignon,
Minifrikadeller med gammeldags
hvidkål, Skinke med arsparges
og souflé, Ribbensteg med rødkål,
Hjemmelavet frugtsalat

Lige til at lune selv.

Min. 6 kuverter a kr. 135,-

Brød og smør kr. kuvert kr. 15,-

Bestil en vellykket julefrokost hos os eller få gode råd til, hvordan du selv kan sammensætte en harmonisk og velsmagende frokost til dine gæster

Bestil gerne i god tid på telefon 28 10 93 53

SuperBrugsen Padborg · Bovvej 9, 6330 Padborg

Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

_____
_____

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

Kære Elisabeth

Tillykke med de 60 år

Så giver du nok en lille en,
onsdag den 13. november

Kærlig hilsan
Kurt, børn, svigerbørn og lille Thor

Korte ben, korte veje

Vi undgik at lukke skoler på landet. Nu vil vi sikre daginstitutioner i nærområderne – også på landet!

Kurt Andresen

Slesvigsk Parti - stemsønderjysk.dk

”Æ kyst” - Sønderjylland og Kina

På Museum Sønderjylland – Kulturhistorie Aabenraa s åbner søndag den 17. november kl. 14.00 en særudstilling om ”Æ kyst – Sønderjylland og Kina”.

Udstilling sætter fokus på handlen mellem Sønderjylland og Kina.

I denne særudstilling giver bl.a. logbøger, fotografier, dagbøger, breve, skibsportrætter, avisartikler, og medbragte sømandssouvenirs et indtryk af dengang, skibe og besætninger fra Sønderjylland var et velkendt syn i kinesiske havnebyer som fx Hong Kong, Amoy, Macao eller Shanghai.

Skibene sejlede fra omkring 1850 med ris, thé, kinesiske passagerer og en gang imellem også med det forbudte stof opium. Søfolkene handlede i havnebyerne og mange kaptajner fik malet deres skib af en kinesisk kunstner. Man viser bl.a. museets nyrestaurerede store djunkemodel og fortæller om den farlige sejlads i de kinesiske farvande med bl.a. taifuner og pirater, rederiet Jebsens foretagende i Kina og kaptajnskonernes spændende oplevelser i havnebyerne. Vi kommer også lidt ind på udvalgte kinesiske havnebyers udvikling til i dag og den store betydning, Kina har i dag.

Udstillingen vises til den 14. september 2014 og det er meningen, at den skal danne udgangspunkt i en fortsat beskæftigelse med relationerne mellem Sønderjylland og Kina.

Vi planlægger en række foredrag, workshops og andre arrangementer i løbet af 2014, som beskæftiger sig med kinesisk historie og kultur samt kontakten mellem Sønderjylland og Kina - både dengang og i dag. Vi har allerede nogle aktører i tankerne, men hører gerne fra folk, som ligger inde med gode historier, spændende genstande eller andet, som relaterer til Kina, siger Stefanie Robl Matzen, som er overinspektør på Museum Sønderjylland - Kulturhistorie Aabenraa.

Ved åbningen serveres øl fra det kinesiske ølmærke Tsingtao øl og nogle kinesiske lækkerier til ganen. ▪

KIROPRAKTISK KLINIK

Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg

Tlf. 74 67 10 11

www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk

Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

Bov Sogns Ringriderforening

afholder

Stort Julebanko

Onsdag den 27. november kl. 19.00
på Bov Kro

Mange fine gevinster – 54 spil
Lottospillet afholdes som duppe spil på engangsplader

Spilleplader sælges i sæt à kr. 130,-

18 Spilleplader med hver 6 kort spilles
– 1 række 2 rækker og 3 rækker – pulje spil og pause banko – mange fine gevinster & pengespil.

Husk medlemskort – gæstekort kan købes
Dørene åbnes kl. 17.30
Bestyrelsen

Petanque

Bov IF Petanqueafdelingen har afholdt vinspil for november måned.

Der var stor deltagelse og præmierne gik til Lilly Kristensen, Herbert Johansen, Ingeborg Kristensen, Stig Urwald, Jytte Matthiesen, Anne Vejbæk, Mie Petersen, Ester dam og Else Johansen. ▪

Super Brugsen

PADBORG
ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00

MADPLAN

TORSDAG	Jægersteg som vildt
FREDAG	Lasagne med blandet salat
MANDAG	Forloren hare med gammeldags hvidkål
TIRSDAG	Medisterpølse med rødkål
ONSDAG	Stroganoff med kartoffelos
TORSDAG	Millionbøf med kartofler

Lunt og lækkert
45,-

Se også vores lækre
Hjemmelavede retter til mikrobølgeovnen
1 stk 39,95
2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Kruså Rengøringsservice

- ALLE former for rengøring
- Vinduespolering
- Ferieafløsning
- Privat- og erhvervsrengøring

krusaaren
Ren effektivitet

Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

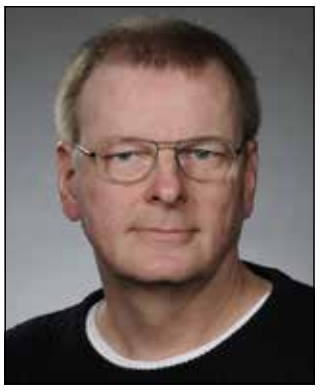
Søglimt 28 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk

Rengøringsredskaber - Forsegling af gulve - Erhvervsrengøring - Rengøringsmidler
Tæpperensning - Hjemmeservice - Måtteudlejning - Polish - Vinduespolering

Jan Riber Jacobsen (K)

Tim Wulff (V)

Helga Nørgaard (A)



Jens Wistoft (V)

Analyse: Borgmestervalg i Aabenraa Kommune

Af Gunnar Hattesen

Efter mere end 30 år i kommunalpolitik og 20 år som borgmester, genopstiller Tove Larsen (A) ikke som borgmester.

Valgkampen er mellem den 61-årige Povl Kylling Petersen (A) og den 49-årige Thomas Andresen (V).

Socialdemokraterne er størst med 14 byrådsmedlemmer, mens Venstre har 11 mandater ud af 31 pladser i byrådet.

Slesvigsk Parti står traditionelt stærkt i Aabenraa Kommune med 2 mandater, blandt dem Erwin Andresen, der er formand for udvalget for teknik og miljø.

Tove Larsen var en stemmesluger, og det er spørgsmålet, om Socialdemokraterne kan holde på hendes stemmer.

Det er mere sandsynligt, at den ny borgmester bliver Venstre-kandidaten Thomas Andresen, Tinglev, der er direktør i det private erhvervsliv.

I gl. Bov Kommune ligner det genvalg til Tim Wulff (V), Helga Nørgaard (A), Dorte Sol (A) og Jan Riber (K). Folke G. Kryger (A) genopstiller ikke. Jens Wistoft (V) har ført en energisk valgkamp, og har gode muligheder for nyvalg.

I gl. Lundtoft Kommune får Hans Philip Tietje (V), Karina T. Rogat (V) og Gert Larsensen (V) formodentlig en periode til. ▪

Historisk Forening for Bov og Holbøl Sogne

Flugten til Amerika

Jan Jessen, leder af Slesvigsk Samling i Flensborg, fortæller om udvandringsbølgen fra hertugdømmerne.

Torsdag den 14. november kl. 19.00
Bov Museum, Oldemorstoft

Efter kaffen fortæller Jan Jessen om Slesvigsk Samling og dens muligheder

Kr. 40,- incl. kaffe

Super Brugsen PADBORG

NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!

Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!

For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.

Vi giver maks kr. 2500,- ialt.

Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.

SuperBrugsen Padborg

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

ERHVERVSPOLITIKKEN SKAL STYRKES

Aabenraa Kommune skal op i 5 gear. Erhvervslivet skal have bedre vilkår, så vi får skabt nye jobs.

Lad os fokusere mere på iværksætterne. Ofte er de ildsjæle, som er til stor gavn for udviklingen i landdistrikterne.

Baggrund:
Født 1959 og opvokset i Kruså. Realeksamen fra Kruså Skole Landbrugsuddannelse fra Korinth og Bygholm Landbrugsskole. Selvstændig landmand etableret i 1982 i Kiskelund ved Kruså med planteavl. Minkfarmer siden 1986. I dagligdagen er der 3 fastansatte medarbejdere samt 1 landbrugselev. I pelsningssæsonen deltager 12 – 14 sæsonarbejdere. Foreningsaktiv omkring pelsdyravl og politik Gift med Anni der på 28. år arbejder i Sydbank

STEM PÅ JENS WISTOFT

Byrådskandidat for Venstre Landmand
Jens Wistoft, Aabenraavej 22A, Kiskelund. 6340 Kruså
Mobil: 20133699 · Mail: Mulsmark@bbsyd.dk

VENSTRE I BOV

KÉRASTASE
PARIS
÷20%
i november og december

ghd

Føn samt glattejern
norm. pris kr. 2498,-
Nu kun kr. 1299,-

MODESALON
SØS
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg Tlf. 74 67 23 28

Rense grund koster 12 mio. kr.

Det vil koste 12 millioner kroner at rense en grund ved Lejrvejen i Padborg, hvor der har ligget en benzinstation fra 1979 til 2011. Tankene har lækket både dieselolie og benzin til undergrunden. Det skriver JydskeVestkysten.

Det er Q8, der har fået et påbud fra Aabenraa Kommune.

Padborg Vandværk ligger 600 meter fra stedet. Der er allerede konstaret spor af dieselolie i de øverste grundvandslag. ▪

De unge er vores fremtid

Derfor skal vi have endnu flere unge til at tage en uddannelse. Men det kræver, at vi tilbyder gode faglige uddannelser i attraktive omgivelser.

S
Thilo Schlechter
Padborg
Slesvigsk Parti · stemsønderjysk.dk

Indbrud

En ubuden gæst brød forleden ind i et kolonihavehus på Østergade i Padborg.

Personen stjal intet fra huset, men har angiveligt benyttet kolonihavehuset til at overnatte i. ▪

RESTAURANT
OLYMPIA
GRÆSKE SPECIALITETER
Også mad ud af huset
ÅBNINGSTIDER:
Tirs- søndag.....Kl. 17.30 - 24.00
Søn- & helligdage også.....kl. 12.00 - 14.30
Mandag: .....Lukket

Alter Kupfermühlenweg 31, 24939 Flensburg, +49 461 43197

85 ansatte

Den 24-årige direktør Martin L. Petersen, Frøslev Træ, er yngste deltager i konkurrencen Future Winners. Han er chef for 85 medarbejdere. ▪

Kære skøjtevenner!
Starten af sæsonen nærmer sig.

Fra **starten af november 2013** åbner vi igen dørene til vores skøjtehal Gletscher!

Vi glæder os til at byde alle hjertelig velkommen til endnu en sæson med fuld fart på.

Vi har også i år skøjtedisco om fredagen.

For grupper og skoleklasser er der mulighed for at benytte skøjtehallen om formiddagen.

For nærmere informationer kontakt os på telefonnr. 72 30 37 77 eller send os en mail på: info@hotel-des-nordens.com!

Åbningstider:
Mandag til torsdag.....kl. 15.00 - 19.00
Fredag.....kl. 15.00 - 17.30
Fredagsdisco.....kl. 18.00 - 22.00
Lørdag og søndag.....kl. 11.00 - 19.00

Priser:
Voksne:.....42,00 Dkr.
Børn op til 13 år:.....38,00 Dkr.
Skøjtedisco:.....45,00 Dkr.
Skøjteleje:.....38,00 Dkr.
Skøjteslibning:.....45,00 Dkr.
Grupper fra 20 personer:.....34,00 Dkr.
Grupper/Skoleklasser fra 20 pers:..34,00 Dkr.
12 turs kort voksne:.....415,00 Dkr.
12 turs kort børn:.....378,00 Dkr.

Leje af skøjtehallen udenfor åbningstiderne koster 830,50 Dkr. i timen

Hold dit barns fødselsdag hos os.
Fødselsdagsbarnet er uden beregning
99,00 Dkr. pr barn.
Kun med forudbestilling.
Inklusive:
Entré
Skøjteleje
Pommes frites
1 vand
1 hotdog

BEST WESTERN
HOTEL DES NORDENS
Alte Zollstraße 44 • D-24955 Harrislee
Tel.: 72 30 37 77 • info@hotel-des-nordens.com
www.hotel-des-nordens.com

Åbningstider | Man-søn 6-21 |
Vi gør det nemt
Pita med kylling eller kebab
Dagens ret, alle hverdage 59,-

Onsdag-søndag
30,-

Danske Spil
Oddset
LOTTO
TIPS
QUICK

Vi tager forbehold for trykfejl, udsolgte varer samt leveringssvigt.

OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66
OK+

To DM-titler til Kruså

Af Gunnar Hattesen

Den nystartede Line Dance forening, Hollydance i Kruså, kan bryste sig af to danmarksmestre.

Det er Helle Krogholm, som forleden vandt DM i novice-silver gruppen.

I foråret opnåede Joanne Berg Vestergaard en 1. plads ved de åbne danske mesterskaber i newcomer-teen gruppen.

Ved danmarksmesterskabs konkurrence i lørdags opnåede Joanna Berg Vestergaard en flot 2. plads i newcomer-teen og Anne-Mette Povlsen en fin 3. plads i newcomer-silver gruppen.

Desuden høstede Joanna Berg Vestergaard også en 2. plads i koreografi.

VM i line dance

Næste skridt på vejen mod VM i line dance for dansere er konkurrence i Belgien

Helle Krogholm vandt DM

til december, hvor de lokale talenter gerne skulle opnå den endelige kvalifikation til VM.

Enten det er newcomer eller novice gruppen, man konkurrerer i, bliver man individuelt bedømt på seks danse. Det er lilt, der er en hurtig dans, derefter danser man smooth, som er en blød og kælen dans. Herefter kommer vals efterfulgt af cha-cha og funk og som rosinen i pølseenden er det novelty-dansen, der er en slags show-dans.

Hollydance startede op i januar og har base i Grænsehallerne i Kruså, og der er sæsonstart i januar 2014.

- Jeg er stolt af danserne i vores forening og håber for dem, at de bliver kvalificeret til VM. Vi føler,

at linedance har fået et comeback efter at nyhedens interesse for zumba har bundfældet sig. Vi synes, at linedance er meget mere socialt, idet vi ikke kun får motion, men også har det sjovt og får skabt nogle sociale kontakter, siger Susanne Berg Steffensen, der er formand for Hollydance. ▪

Kruså Rengøring Center

Salg af professionelle rengøringsmidler og rekvisitter - også til private!

Udlejning af diverse maskiner
- Tæpperensere
- Skuremaskiner
- Gulvvaskere
- Specielle støvsugere
- Vandsugere

krusaaren Ren effektivitet

Søglimt 28, 6340 Kruså · Tlf.: 74 67 11 10 · www.krusaaren.dk
Åbningstider: Man-torsdag: 8 – 16, Fredag: 8 – 14

Steakhaus Argentina
Steak fra LAVA Grill
I hjertet af Flensborg
Südermarkt 9 · Flensborg
0049 (0) 461 - 24520
www.essen-in-flensburg.dk
STEAK HOUSE ARGENTINA

Samarbejde styrker borgernær service
Et godt samarbejde mellem politikere, forvaltning og institutioner skaber effektive løsninger – og styrker den borgernære service.

Erwin Andresen
Slesvigsk Parti - stemsønderjysk.dk

Da Leif fylder 60 år

vil det glæde os at se forretningsforbindelser, kollegaer og venner af huset

fredag den 22. november 2013 kl. 12-16.

Der vil blive serveret et let traktement, og samtidig er der mulighed for at se vore nye lokaler i Kruså.

Med venlig hilsen
Padborg Formulartryk AS
Aabenraavej 13 . DK-6340 Kruså
Tlf. 74 67 66 00 . padborg@formulartryk.dk

Tilmelding senest den 15. november 2013.

Åbent hus/Reception

Super Brugsen PADBORG

NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!

Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!
For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.
Vi giver maks kr. 2500,- ialt.
Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.

SuperBrugsen Padborg

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler
- de perfekte rammer om din næste fest

Jul i huset
Fredag d. 13. dec. med musik og dans
kr. 189,- pr. pers.
Se menu på hjemmesiden.

Jul ud af huset
Traditionel juleanretning:
Leveres uden rugbrød og smør.
Min. 20 kuverter.
Lev. uden beregning indenfor 50 km ..... pr. pers. 129,-

Jul i huset
Traditionel juleanretning:
Leveres med rugbrød og smør.
.....pr. pers. 159,-

– Marinerede sild – Stegt sild i eddike – Karrysalat – Rejer med mayonnaise – Sylte – Surrib med sennep og rødbeder – Varm leverpostej med bacon og champignon – Frikadeller med sønderjysk hvidkål – Grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse, søde kartofler og sennep – Ris á la mande med kirsebærsauce.

Tilvalg: á kr. 19,-: And med rødkål - Varm fiskefilet - Graved laks m. senneps dressing - Varmrøget laks - Osteanretning m/frugtsalat

Tilvalg: á kr. 15,-: Roastbeef - Ribbensteg med surt - Tarteletter med høns og asparges - Æbleflæsk

Mad ud af huset

Buffet 1: Helstegt oksefilet - Glaseret skinke - Gyros marineret nakkefilet. Salatbar med min. 8 slags af årstidens salat/grønt - 2 slags dressing - Flødekartofler - Små pommes risolet - Lun flute

Bukket 2: Barbeque marineret mørstegt oksesteg - Kalkungyros m. tzatziki - Svinekam m. svær. 2 forskellige salater med lækre råvarer samt pastasalat - Tomat-salat - Feta - Oliven - Brød croutons - 2 slags dressing - Græske kartofler - Flødekartofler - Lun flûtes

Frit valg.....pr. pers. 119,-

Se mere på www.stubbaekforsamlingshus.dk
Tlf. 7461 3431 / 4060 6330
Synes godt om
Barnedåb - Konfirmation - Bryllup - Mærkedag - Fødselsdag - Mindehøjtid - Julefrokost - Firmafest - Forretningsfest m.m.

Hyggelig sammenkomst i Smedeby

Af Grethe Petz

Ældre Sagen i Bov har sat et nyt tiltag i værk. Over 3 søndage i oktober, november og december inviterer man til søndagssammenkomst for alle på Smedeby Kro.

Ved det første arrangement i oktober deltog 30 mennesker og ved det andet arrangement i søndags deltog 37 mennesker i den hyggelige sammenkomst. ▪

Der var søndag eftermiddag hyggeligt samvær på Smedeby Kro.

Foto Jimmy Christensen

kj Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen kj

kørsel m. kran og grab
Containerkørsel
Entreprenørkørsel
Kørsel m. tipsættervogn
Lev. af sand - sten - grus
skærver pyntesten
Egen grusgrav

Mobil +45 20 22 90 40
Tlf. +45 73 67 10 42
Fax. +45 74 67 08 40
kenneth.jacobsen@mail.dk
www.kenneth-jacobsen.dk

VI HAR STYR PÅ MILJØET
– OG DET HAR VI NU PAPIR PÅ!
• Containerservice og renovation
• Grusmaterialer til byggeri og private
• Modtageanlæg for affald
• Genbrug også køb / salg
OGSÅ SALG FRA PLADS
OGSÅ KEMIKALIER OG EDB-SKROT
DS CERTIFICERING DS/EN ISO 14001
HARM MAMMEN & SØNNER A/S
Spølbækvej 4-6 | 6330 Padborg | Tlf. 74672790
www.harm-mammen.dk | post@harm-mammen.dk

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

Tilbud og overslag gives uden forbindende

MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

Elis hvidevarer
ALT I SERVICE/SALG
ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Egelund 5, Kollund, 6340 Kruså
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

AUT. INSTALLATØR HH Jensen ELEKTRISKE ARTIKLER
TORVECENTRET • PADBORG
+45 74 67 33 22
hhjensen-el@hhjensen-el.dk
www.hhjensen-el.dk

LT Natur & Ejendoms service
Vi Rydder sne efter jeres ønsker både Privat og Erhverv
Anlægsgartner
. Nyanlæg af have
. Vedligehold af have
. Hækkeklipning
. Græsslåning
. Ukrudtsbekæmpelse
Træfældning
. Træfældning
. Beskæring
. Topkapning
. Stubfræsning
Murer
. Belægning
. Opsætning af fliser
. Ombygning og fugning af hus
. Ejendomsservice og diverse murerarbejde
Tømrer
. Udskiftning af døre og vinduer
. Ombygning
. Renovering og ejendomsvedligeholdelse
Husk allerede nu og bestille snerydningen til den kommende sæson
Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722
www.LTnatur.dk

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma
Frøslevvej 81C, Frøslev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk
• Lys og kraft
• Installationer
• Industri og landbrug
• Køl og frys
• Telefonanlæg
• EDB anlæg
for your Comfort® installatør
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende on vejtungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøslev, DK-6330 Padborg

www.louispoulsen.com
louis poulsen
PH 3/2 Bord
Sortforkromet
Design: Poul Henningsen
før: Kr. 6.295 Nu: Kr. 4.995
Husk tilbud er gældende til den 15. december

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle

Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres
v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.
Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.

Garant FOR GULVE OG GARDINER
H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Aut. el-installatør Bindzus
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

Lunddal el-teknik -stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk
✔ El-installation
✔ Belysning
✔ Industriservice
✔ EDB-installation
✔ Sikringsanlæg

André Andersen
Mobil 21 55 64 72

Per Krogh
Mobil 21 43 00 14

Tværgade 2-4 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88

Autoværksted for alle bilmærker
24 timers nødservice
autotransport CS AUTO
Din Bilpartner

Bovvej 27, 6330 Padborg, Tlf: 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk

Vil du have lokale butikker i morgen, så brug dem i dag
Padborg Torvecenter

Bov IF julekalender på gaden

Af Gunnar Hattesen

Bov IF's julekalender er på gaden. Samtlige husstande i det gamle Bov Kommune bliver i løbet af de kommende uger besøgt af en julekalendersælger fra en af Bov IF's 9 afdelinger.

Det er også muligt at købe julekalenderen hos Bibbe i Torvecentret og i Grænsehallerne i Kruså.

Kalenderen er en form for lodseddel. I tiden fra den 1/12 til 24/12 2013 vil der dagligt blive trukket 2 gavekort a. 200 kr. til dagens forretning, som det fremgår af kalenderens bagside. Der er gavekort til en samlet værdi af 9.600 kr. Vindernumrene bliver hver dag offentliggjort i dagens forretning og på Bov IF's hjemmeside www.bovif.dk.

Kalenderen koster 25 kr., og der er blevet trykt 2000 stk. Hele overskuddet går ubeskåret til ungdomsarbejde i Bov IF.

Julekalenderen er trykt i 2000 eksemplarWer.

Ved køb af kalenderen støtter man et rigtig godt formål. Vi håber derfor, at man tager godt imod vores sælgere, når de banker på, siger formanden for Bov IF, Folke A. Kryger. ▪

Samarbejde skaber udvikling

På turistområdet skal vi samarbejde på tværs af landegrænser. Lad os gøre "Sønderjylland-Schleswig" til en fælles destination!

S

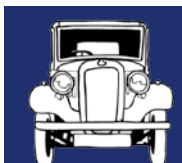
Heiko Frost Genner

Slesvigsk Parti · stemsønderjysk.dk

Hotel Frøslev Kro

Den hyggelige kro tæt ved grænsen

Vestergade 3 • 6330 Padborg
Tlf. 7467 3204 • www.froslev-kro.dk • info@froslev-kro.dk



Savværksvej 5,
6340 Kruså
johs.r.b@mail.dk
Tlf. 20 64 80 54
Tlf. 73 67 40 00

Kruså Autoværksted
v/ Johannes Bogh, mekanikermester

BIL SÆLGES

Nysynet, pæn og velholdt Opel Vectra, årgang 1998, sælges for 14.995 kroner

TLF. 73674000

Super Brugsen PADBORG

NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!

Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!
For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.
Vi giver maks kr. 2500,- ialt.
Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.

SuperBrugsen Padborg

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Olieskift og bilvask til
FAIR PRICE

DANMARKS BILLIGST OLIESKIFT!

Vi har også LongLife olie til din bil

Olieskift med filter

Priser fra:	4-cylinder benzinmotor	4-cylinder dieselmotor
15w-40	Kr. *200,-	Kr. *225,-
10w-40	Kr. *329,-	Kr. *354,-
5w-40	Kr. *399,-	Kr. *424,-

Alle priser er inkl. max 4 liter olie.
*Tilbudet gælder kun for 4 cyl. personvogne

Ingen tidsbestilling
– max 15 min. ventetid

Havoline

Bilvask til fair price

35,- Børstevask og tørring.
45,- Børstevask, tørring, spuling af undervogn.
59,- Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask og tørring.
85,- Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask, tørring og lakforsegling.

Uno X Kruså

Flensborgvej 4
Tlf. +45 74 67 03 78
www.TeamUnoX.dk

Åbningstider
Man. - fre. 09.00 - 17.00
Lørdag 09.00 - 14.00

Vask hver dag året rundt fra kl. 8-22 og betal med Dankort/Visa direkte ved vaskehallen eller køb din bilvask i butikken.

Altid fair price!

Større visioner i Aabenraa

Aabenraa Kommune har brug for nytænkning og større visioner. Vi skal turde satse noget mere.

S

Jan Jasper Diers Aabenraa

Slesvigsk Parti · stemsønderjysk.dk

Plads til at være sig selv

Af Kirsten Roland Hansen

Den tyske friskole i Padborg holdt forleden et åben skole arrangement.

Arrangementet blev afholdt i skolens SFO, som er det naturlige bindeled mellem skolen og den tyske børnehave ved siden af. Der er 38 børn tilmeldt SFO ordningen, som er fra 0 til 5 årgang og SFO´en har 3 medarbejder tilknyttet.

Disse 5 udadvendte elever er et godt billede på, hvad arrangementet går ud på, nemlig at der ikke er 2 elever der er ens. Alle sidder de og giver hinanden plads til at være sig selv. Der er heller ikke 2 forældre eller lærere for den sag skyld, der er ens, så det er en naturlig tanke, at der heller ikke er 2 skoler, der er ens.

Det er på baggrund af denne forskel, at foreningen for danske friskoler opfordrede alle kommende forældre til at tage rundt på de forskellige grundskoler i nærområdet, før de beslutter, hvilken skole deres barn skal gå på.

Den tyske friskole holder endnu et informationsmøde for interesserede forældre til børnehaveklassen anno 2014, torsdag den 28. november i tidsrummet 19.30-21.00. ▪

Fra venstre ses eleverne Jashar Beluli fra 2 klasse, Marcel Nykiel fra 5 klasse, Lea Fahrion, fra 5 klasse, Maria Tveen Thomsen fra 5 klasse og Jetmir Beluli fra 2 klasse.

Foto Jimmy Christensen

Super Brugsen PADBORG

NU GØR ET LIKE RENT FAKTISK EN FORSKEL!

Scan QR koden og støt Julemærkehjemmet!
For hver scanning med et like i perioden den 12. november til den 1. december giver vi kr. 5,- til Julemærkehjemmet.
Vi giver maks kr. 2500,- ialt.
Scan kun koderne en gang. Dobbeltscanning vil ikke blive talt med. Har du allerede liket os så scan blot qr koden så vil den tælle med.

SuperBrugsen Padborg

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Lundtoft

Årsmøde i Historisk Forening

Historisk Forening for Felsted indkalder til årsmøde og hjemstavnsaften tirsdag den 12. november i Felsted Forsamlingslokaler.

Her er der præsentation af årbog 2013, der kan købes sammen med medlemskort.

Efter præsentationen vil Ruth Christensen, Rens, fortælle om "Kolonisterne", der for 250 år siden kom fra Sydtyskland for at opdyrke de mange magre hede- og moseområder i hertugdømmet. ▪

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg

AUTORISERET KLOAK-MESTER

Varnæsløkke Maskinstation og Kloakservice

DME

Tlf. 74 68 02 87

BENDIXEN

Din grå anlægsgårne

Tilbyder sig med:

Alt indenfor anlægsarbejde, ny anlæg som omlægning af eksisterende belægning

- ✗ Indkørsler
- ✗ Terrasser, gangstier
- ✗ Støttemure i beton og natursten
- ✗ Vandmiljø i haven

Peder Bendixen Hansen
Gråstenvej 30, Felsted
6200 Aabenraa

Tlf. 29 24 76 07
www.pbendixen.dk
mail: p.bendixen @live.dk

Sæt kryds ved

Jan Riber Jacobsen

liste C

En stor tak til Jan Riber Jacobsen, fordi du som politiker i kommunalbestyrelsen, - på ærlig og troværdig vis ihærdigt har arbejdet for, - at Felstedområdet også fik del i en udvikling i Aabenraa kommune!

Derfor kan jeg kan på det varmeste anbefale, at du sætter dit kryds ved Jan Riber Jacobsen, liste C

Venlig hilsen
Andreas Asmussen
6223 Felsted

Fodboldhold klar til serie 4

Efter 8 sejre, en uafgjort og en tabt kamp kan Felsted IF og Varnæs-Bovrup IF tilbyde serie 4 fodbold til foråret.

Oprykningsfesten blev fejret på Bovrup Kro med medaljer, pokaler, sang, musik og våde varer.

Holdets træner Jonni Jensen holdt en lang beretning om forårets og efterårets kampe, de gule og røde kort, målscorerne og de mange farlige angribere i udvalgte kampe.

Jonni Jensen glæder sig allerede til næste sæson, og især glæder han sig over den store tilslutning til træningen og tilgangen af spillere. ▪

Felsted Forsamlingslokaler
afholder

Ordinær Generalforsamling

Tirsdag den 19. november. kl. 19.30
i Felsted Forsamlingslokaler

Ny byport i Felsted

Af Kirsten Roland Hansen

De hen ved 1.000 borgere i Felsted kan nu glæde sig over byens nye varetegn.

Felsted fik forleden 6 nye byporte sat op. De er blevet sat op ved de 3 indfaldsvejene til byen.

Byportene skal symbolisere, at Felsted har sin egen identitet og ikke bare er byen, der ligger ved rute 41 mellem Aabenraa og Sønderborg. Byens nye varemærke er tegnet Jacob Mortensen. Det forstiller byens klokketårn, som blev opført i 1700-tallet og Danmarks andet ældste egetræ, der er omkring 800 år gammelt.

Varemærket er fremstillet af 6 mm stål, som er blevet skåret ud ved brug af vand og det er blevet overfladebehandlede af Alcumatic i Sønderborg.

Hans Jørgen Nissen, der er formand Felstedegnens Borgerforening, fortæller at Socialministeriet har støttet Felsteds byfornyelse med 2 millioner kr. og Aabenraa Kommune har lagt 4 millioner kr. oven i.

Endvidere har byfornyelsen af Felsted også modtaget nogle LAG-midler fra EU samt økonomisk støtte fra AP-Møller Fonden.

Byporte skal i fremtiden udsmykkes med planter og belysning for at give byen et friskt udseende, der passer til dens nye identitet.

Et andet projekt der er blevet sat i gang i forbindelse med byfornyelsen, er etableret af et medborgerhus. Borgerne skal have et sted i byen hvor de kan mødes på godt og ondt. Til det formål har kommunen købt Damms Gård for enden af Østergade, som ifølge Kirsten Olesen også skal fungere som bibliotek. ▪

En flok fra Felstedegnens Borgerforening var med ved indvielsen af de nye byporte.
Foto Jimmy Christensen

Genbrug er godt, men ikke altid

Så C - dig for den 19. november og stem nyt blod i byrådet

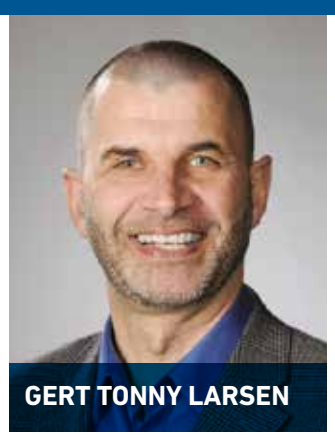
Bloddonor: Severin Sivesgaard

Konservative C

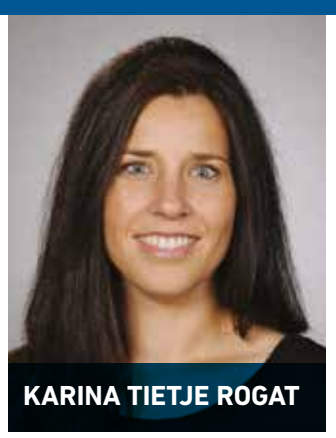
VISIONER VÆKST VILJE

BOR DU I DEN TIDLIGERE LUNDTOFT KOMMUNE?
VIL DU SIKRE LOKAL INDFLYDELSE I AABENRAA KOMMUNE?
SÅ STEM PERSONLIGT PÅ EN AF VENSTRES 5 KANDIDATER I LUNDTOFT-OMRÅDET!

IVER DAABECK
49 år, Bovrup.
Ejer af et frilandsgartneri i Bovrup og et ejendomsmæglerfirma i Letland.


GERT TONNY LARSEN
50 år, Søgård.
Byrådsmedlem. Chefsergent i Hæren. Medlem af Socialudvalget, Plan- & Trafikudvalget samt formand for Bygningsforbedringsudvalget.

BIRGIT MØLLER
53 år, Felstedskov.
Hjemmesygeplejerske i Aabenraa Kommune. Medlem af bestyrelserne i Venstre Lundtoft og Kommuneforeningens Venstre.


KARINA TIETJE ROGAT
33 år, Bjerndrup.
Byrådsmedlem. Pensionskonsulent i Danske Bank.

HANS PHILIP TIETJE
62 år. Bjerndrup.
Tidligere borgmester, nuværende byrådsmedlem i Aabenraa. Regionsrådsmedlem samt formand for Region Sønderjylland-Schleswig.

STEM LOKALT! STEM PERSONLIGT!

AABENRAA.VENSTRE.DK

VENSTRE

TILBUD PRISFEST TILBUD PRISFEST TILBUD PRISFEST TILBUD PRISFEST

SPAR

FELSTED
- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

ÅBENT ALLE UGENS DAGE

KUN FREDAG

Fredags slik

PRIS PR 100 G.
6,95
KG PRIS 69,50

BLAND SELV

BKI Extra kaffe
400 gr.

PR POSE
19,95
KG PRIS 49,88

GÆLDER TIL OG MED LØRDAG

Den lune bager:
LØRDAG / SØNDAG
fra kl. 7.00 til 10.30

8 rundstykker
og 1 stang wienerbrød

40,00

HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN MEDICIN I SPAR FELSTED

ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00

Tilbudene gælder fra torsdag den 14. november til søndag den 17. november
der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer

TILBUD PRISFEST TILBUD PRISFEST TILBUD PRISFEST TILBUD PRISFEST

Borgermøde i Kliplev om biogasanlæg

Envo Biogas Aabenraa vil opføre et biogas-projekt i Kliplev.

Da der er mange åbne spørgsmål er der indkaldt til borgermøde tirsdag den 12. november kl. 19.00 i Kliplev Forsamlingsgård.

Aftenen vil især dreje sig om, hvilken indvirkning anlægget får på miljøet i Kliplev.

Aabenraa Kommune starter arbejdet på en såkaldt VVM-redegørelse, der beskriver konsekvenserne for blandt andet trafik, støjforhold og plante og dyrelivet i området omkring det planlagte biogasanlæg.

Kommunen vil derfor gerne have borgernes input omkring, hvad der skal vurderes i miljøredegørelsen og forslag til den videre planlægning.

- Vi håber, at vi med en idehøring og borgermødet i Kliplev kan tage uvished og ubesvarede spørgsmål i opløbet. Borgernes input skal inddrages i planlægningen, siger formand for Plan- og Trafikudvalget Jan Riber Jakobsen (K).

120 gårde

Biogasanlægget i Kliplev bliver det første i Aabenraa Kommune. Det forventes, at planforslaget sendes i 8 ugers offentlig høring i sommeren 2014.

Indtil starten af december er der idehøring, hvor borgerne kan komme med input til, om der er særlige forhold, som de ønsker belyst i VVW-redegørelsen.

På borgermødet vil Envo Biogas være til stede og præsentere projektet.

Virksomheden vil opføre et anlæg, som efter planen skal udnytte 700.000 tons kvæg- og svinegylle årligt samt 230.000 tons "anden biomasse", der for eksempel kan være slam fra rensningsanlæg, bioaffald fra fødevareindustrien eller energiafgrøder.

Det forventes, at gyllen skal leveres fra 100-120 gårde, der ligger inden for en afstand af 25 kilometer.

Den gas, der bliver produceret, skal sælges til DONG, hvorefter den afgassede gylle leveres tilbage til landmændene, som så kan køre den ud på markerne. ▪

Bovrup Gæstegivergård
Bovrup Storegade 14
Bovrup
6200 Åbenrå
Telefon 74 68 02 06
www.Bovrupkro.dk

Festlokaler udlejes
Festlokaler op til maks. 200 pers.
10 gæsteværelser
Enkelt, dobbelt og familieværelser
Kr. 300,-
pr. pers. inkl. morgenmad

SØGÅRD MASKINSTATION
· ALT MASKINSTATIONSARBEJDE & ENTREPRENØR
AUT. KLOAKMESTER
· ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 · Mobil 20 29 92 52

Vinteren står for døren.
Er du og din bil klar?

DækCenter
WWW.DÆKCENTER.NU

Book tid og se din pris på www.dækcenter.nu og kør sikkert vinteren i møde

Bridgestone vinterdæk
165/65R14
inkl. montering, afbalancering kr. 2280,-
Samme dæk monteret på stålfælge kr. 3995,-
4 stk.

Bridgestone vinterdæk
195/65R15
inkl. montering, afbalancering kr. 2525,-
Samme dæk monteret på stålfælge kr. 4500,-
4 stk.

Gratis opbevaring af sommer og vinterdæk, ved dækskifte hos os

HUSK Har du serviceaftale hos os, har du gratis vejhjælp hele året

Din Bilpartner
Mere kvalitet -mindre bøvl!

HG auto
Kausager 8 • Varnæs
6200 • Aabenraa • Tlf. 74 68 05 04
henrik@hg-auto.dk • www.hg-auto.dk

Åbningstider
Man.-tors. 7.30-17.00
Fredag 7.30-15.00
Lørdag Lukket
Søndag Lukket